

bpt

BPT S.p.A.  
Via Roma, 41  
30020 Cinto Caomaggiore/VE/Italy  
http: www.bpt.it/e-mail: info@bpt.it**AVVERTENZE PER L'INSTALLATORE****Queste istruzioni devono essere allegate all'apparecchio.****SUPPORTO DA PARETE YKP/301  
CON CORNETTA**

Questo supporto è predisposto per l'inserimento del modulo monitor YV o YVC e delle unità YP3 e YPL negli impianti sistema X1.

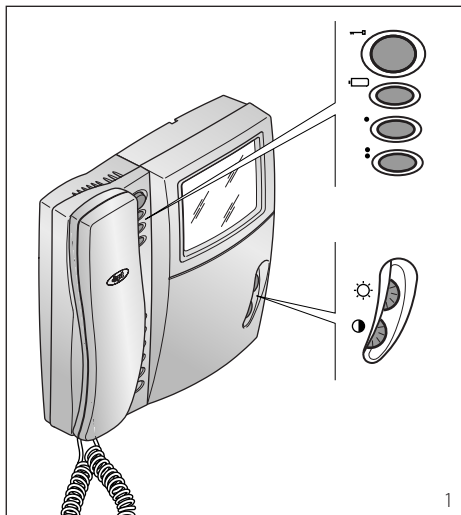
È possibile anche inserire l'altoparlante YAL qualora fosse necessario potenziare la nota di chiamata.

**VIDEOCITOFONO CON CORNETTA YKP/301+YV**

Derivato interno compatibile con il sistema X1 (alimentazione integrata nel BUS).

È munito dei seguenti comandi (fig. 1):

- ☐ Apriporta (1)
- ☐ Attivazione e selezione posto esterno (2)
- Ausiliario 1(\*)
- Ausiliario 2/Chiamata al portiere
- ☀ Luminosità
- Contrasto

*(1) Questi comandi sono utilizzabili solo se l'apparecchio è attivo.**Previo utilizzo di attuatori VLS/300 o personalizzazione dell'alimentatore XA/300LR tramite programmatore PCS/300, il comando è sempre disponibile.**(2) L'accensione dell'apparecchio, ed il conseguente collegamento con il posto esterno, saranno possibili solamente se l'impianto non è occupato da altre comunicazioni.*

1

**AVVERTENZE PER L'UTENTE**

- Non aprire o manomettere l'apparecchio; all'interno è presente alta tensione.
- Evitare urti o colpi all'apparecchio che potrebbero provocare la rottura del cinescopio con conseguente proiezione di frammenti di vetro.
- In caso di guasto, modifica o intervento sugli apparecchi dell'impianto (alimentatore, ecc.) avvalersi di personale specializzato.

**VIDEOCITOFONO A COLORI CON  
CORNETTA YKP/301+YVC**

Di caratteristiche simili al YKP/301+YV, è munito del comando saturazione colore (3) al posto del contrasto (fig. 1).

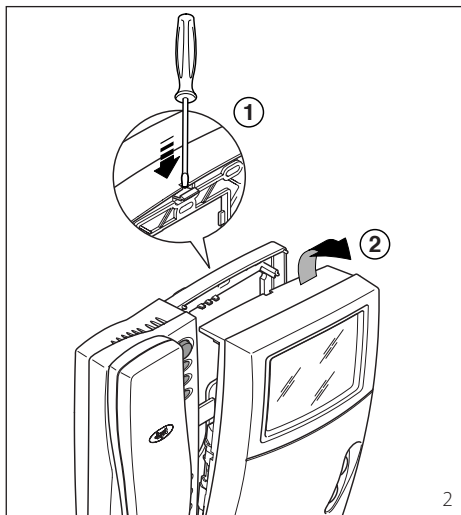
**Funzioni base**

- Ingresso per chiamata dal pianerottolo.
  - Memorizzazione fino a 3 pulsanti di chiamata dal posto esterno.
  - Chiamate differenziate a seconda della provenienza (posto esterno, pianerottolo, centralino di portineria, intercomunicante).
  - Programmazione del tipo di nota di chiamata dal posto esterno (4 melodie) e dal pianerottolo (4 melodie).
  - Programmazione del numero di squilli di chiamata dal posto esterno (la chiamata dal pianerottolo è segnalata da uno squillo non programmabile).
  - Deviazione di chiamata ad altro derivato interno.
- In mancanza di risposta da parte dell'utente chiamato, tramite programmazione con PCS/300, è possibile deviare la chiamata ad un altro derivato interno.*
- Segnalazione acustica di impianto occupato.

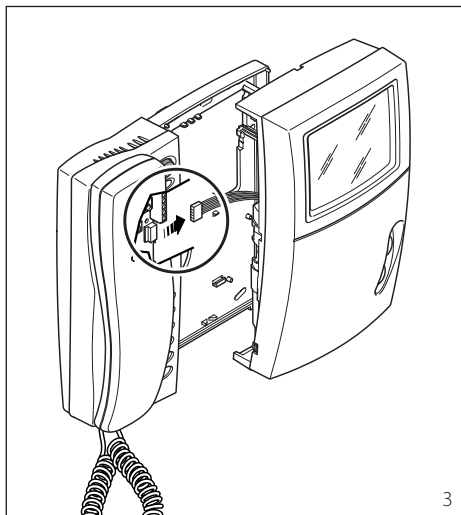
**Funzioni opzionali**

Le unità YP3 e YPL e l'altoparlante YAL implementano le funzioni base del derivato interno.

- Con modulo YPL:
  - esclusione della chiamata (Privacy) con segnalazione luminosa;
  - attenuazione della chiamata;
  - segnalazione luminosa dello stato di porta aperta;
  - segnalazione di richiesta di comunicazione da parte del centralino di portineria.
- Con modulo YP3:
  - chiamate intercomunicanti (max. 6) con il selettore VSE/301 o per attivazione di servizi ausiliari tramite attuatori.
  - trasferimento di chiamata in funzionamento intercomunicante.

*Durante una conversazione interna una eventuale chiamata dal posto esterno viene segnalata al derivato interno da un segnale acustico breve ripetuto ogni 5 s.*

2



3

*Premendo uno dei pulsanti di chiamata e riponendo la cornetta è possibile trasferire la conversazione ad un altro derivato interno.**Il derivato che ha ricevuto la chiamata trasferita può a sua volta ritrasferire la chiamata.*

- Con altoparlante YAL:
  - potenziamento della nota di chiamata.

**Funzione del ponticello SW1  
(Attenuazione della chiamata e gestione di chiamate contemporanee in più derivati)**

Normalmente viene fornito inserito. Togliere il ponticello SW1 (fig. 11) qualora si voglia attenuare il volume della nota di chiamata oppure nel caso di più derivati attivati dalla stessa chiamata.

*NOTA. Qualora il ponticello SW1 venga disinserito l'eventuale accessorio YPL potrà solo escludere la nota di chiamata.*

Numero massimo di derivati attivati dalla stessa chiamata:

- 3 con chiamata normale (ponticello SW1 inserito);
- 2 con chiamata normale e 6 con chiamata attenuata (ponticello SW1 non inserito).

**ATTENZIONE. L'altoparlante YAL è da considerare come un derivato interno.****Funzione del ponticello SW3  
(Resistenza di chiusura)**

L'apparecchio dispone di un ponticello SW3 (fig. 11), per l'impedenza di chiusura di fine linea.

Togliere il ponticello se la linea prosegue verso altri derivati interni videocitofonici.

**Funzione del ponticello SW9****(Selezione sorgente di alimentazione)**

Il videocitofono dispone di un ponticello SW9 (fig. 11) per la selezione del tipo di alimentazione (da BUS o da alimentatore separato).

Per alimentazione da BUS X1 (max 1 solo videocitofono attivo) posizionare il ponticello SW9 su BUS (configurazione di default).

Per alimentazione separata posizionare il ponticello SW9 su LOCAL (come derivato aggiuntivo in chiamata contemporanea, utilizzo in impianti X2 oppure se il modulo video YV-YVC viene scollegato).

**Selezione del posto esterno in impianti con più ingressi**

Per ottenere questo tipo di funzionamento premere il pulsante attivazione posto esterno ☐ per l'accensione del monitor e quindi ripremere lo stesso per la selezione dei posti esterni.

**PROGRAMMAZIONE BASE***(senza l'utilizzo del software PCS/300)*

Per la programmazione della chiamata, negli impianti sistema 300 o X1 (X2) vedere la documentazione allegata all'alimentatore XA/300LR e posto esterno X2.

Per la programmazione degli eventuali pulsanti di chiamata 2 e 3 è sufficiente premere i tasti corrispondenti successivamente al primo pulsante di chiamata.

*NOTA. Non uscire dalla programmazione del derivato interno prima di aver associato tutte le chiamate desiderate.*

Per la programmazione delle chiamate intercomunicanti vedere le istruzioni allegate al selettore VSE/301.

**PROGRAMMAZIONE CON PCS/300**

È possibile programmare l'apparecchio tramite PCS/300 selezionando il derivato corrispondente.

**Programmazione delle melodie e del numero di squilli**

Per entrare in programmazione sollevare la cornetta e premere per 5 volte il pulsante sottostante A entro 5 s (fig. 7).

*Un segnale acustico breve conferma l'ingresso in programmazione (si è automaticamente in programmazione della melodia di chiamata da posto esterno).**Per ripetere la procedura d'ingresso alla programmazione riporre la cornetta ed attendere almeno 5 s.*

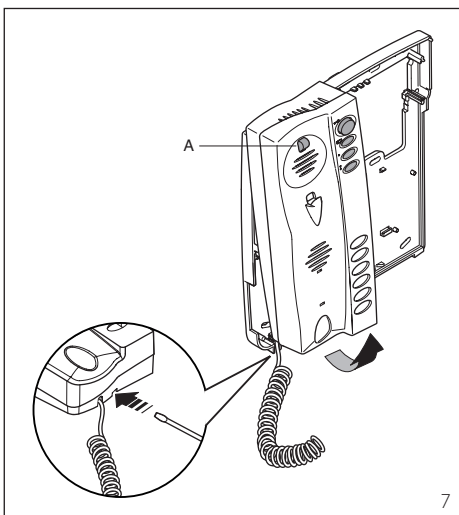
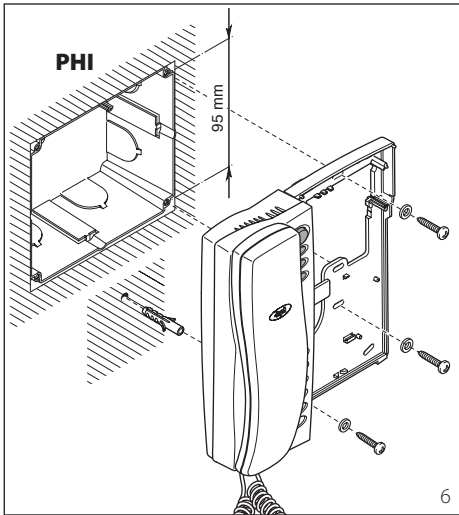
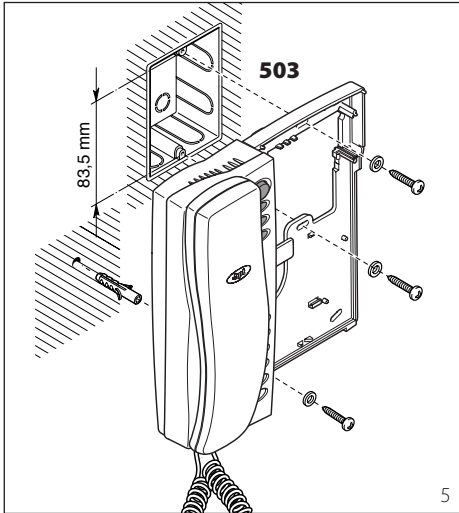
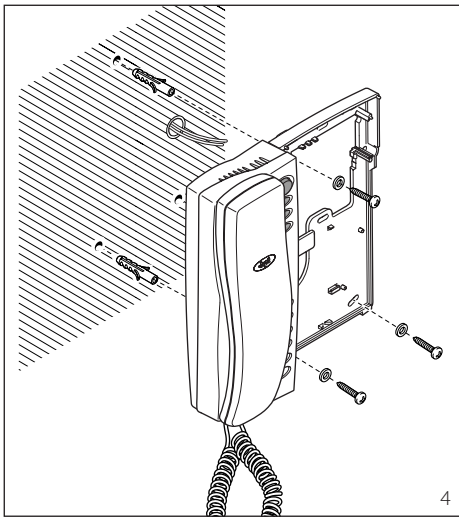
Per scandire in sequenza il tipo di funzione premere il pulsante apriporta.

L'accesso a ciascuna funzione è identificata da un corrispondente numero di segnali acustici brevi:

- n. 1 segnale acustico: programmazione della melodia associata alla chiamata dal posto esterno.
- n. 2 segnali acustici: programmazione della melodia associata alla chiamata dal pianerottolo.
- n. 3 segnali acustici: programmazione del numero di squilli di chiamata.

1 - Programmazione della melodia associata alla chiamata dal posto esterno

Si sente ripetutamente la melodia n. 1 della chiamata dal



posto esterno alternata ad un segnale acustico breve. Per ascoltare la melodia successiva premere il pulsante ausiliario 2 (●) durante la pausa fra il segnale acustico e la melodia. Ripetere l'operazione fino a che si sente la melodia desiderata. Per salvare la nuova impostazione senza effettuare altre programmazioni riporre la cornetta, altrimenti premere il pulsante apriporta per accedere alla programmazione successiva.

## 2 - Programmazione della melodia associata alla chiamata dal pianerottolo

Si sente ripetutamente la melodia n. 1 della chiamata dal pianerottolo alternata a due segnali acustici brevi. Per ascoltare la melodia successiva premere il pulsante ausiliario 2 (●) durante la pausa fra i segnali acustici e la melodia. Ripetere l'operazione fino a che si sente la melodia desiderata. Per salvare le impostazioni senza effettuare altre programmazioni riporre la cornetta, altrimenti premere il pulsante apriporta per accedere alla programmazione successiva.

## 3 - Programmazione del numero di squilli di chiamata

Si sentono tre segnali acustici brevi. Premere il pulsante ausiliario 2 (●) tante volte quanti sono gli squilli desiderati (da 1 a 6). In impianti sistema 300, previa personalizzazione dell'alimentatore XA/300LR, è possibile aumentare il numero di squilli fino a 51. Dopo 3 s dall'ultima pressione del tasto si sente la chiamata selezionata per il numero di squilli prescelto. Se si desidera salvare le impostazioni senza effettuare ulteriori programmazioni riporre la cornetta, altrimenti premere il pulsante apriporta per accedere nuovamente alla programmazione della melodia di chiamata dal posto esterno.

**NOTA.** All'uscita dalla programmazione sono memorizzate le ultime impostazioni selezionate per ciascun tipo di programmazione. Un'impostazione si ritiene selezionata solo se è stata ascoltata almeno una volta.

## Funzione dei morsetti (fig. 11)

- Morsettiera M1**
- ⌋ da 12÷16 Vca o 14÷18 Vcc
  - ⌋ alimentazione locale
  - ⌋ B linea X1
  - ⌋ + ingresso chiamata dal pianerottolo

- Morsettiera M2**
- ⌋ collegamento per l'altoparlante YAL

## Funzione dei connettori

- CN1 (posizione A) per accessorio YP3:** i pulsanti hanno funzione di chiamata intercomunicante da 1 a 3 (oppure ausiliari da 3 a 5).
- CN2 (posizione B) per accessorio YP3:** i pulsanti hanno funzione di chiamata intercomunicante da 4 a 6 (oppure ausiliari da 6 a 8).
- CN3 per accessorio YPL.**
- CN4 per monitor YV o YVC.**

## Caratteristiche tecniche

- Alimentazione locale: 12÷16 Vca o 14÷18 Vcc, centralizzata 14÷18 V cc.
- Alimentazione da BUS: 15÷20 Vcc.
- Assorbimento senza modulo monitor: 100 mA max (<1 mA a riposo).
- Numero derivati attivi contemporaneamente da BUS X1: 1.
- Numero massimo di derivati che si possono collegare all'alimentatore XA/300LR: 100 senza YPL.
- Numero massimo di derivati che si possono collegare a un posto esterno X1: 64 senza YPL (100 con XAS/301).
- Linea di collegamento X1: doppiino non polarizzato Z = 100 Ω.
- Temperatura di funzionamento: da 0 °C a +35 °C.

**ATTENZIONE.** Negli impianti con XA/300LR si raccomanda di raccogliere i codici identificativi ID (SN) dei derivati interni, applicati all'esterno del mobile, e riportarli nelle tabelle allegate alle apparecchiature XA/300LR e IPC/300LR.

## MODULO MONITOR YV

È munito dei seguenti comandi:

- ☀ Luminosità
- Contrasto

## Caratteristiche tecniche

- Standard video: CCIR (EIA).
- Cinescopio: 4" (10 cm).
- Assorbimento: 350 mA max.
- Banda passante a -3 dB: 5 MHz.
- Frequenza orizzontale: 15.625 Hz (15.750 Hz EIA).
- Frequenza verticale: 50 Hz (60 Hz EIA).
- Temperatura di funzionamento: da 0 °C a +35 °C.

## MODULO MONITOR YVC

È munito dei seguenti comandi:

- ☀ Luminosità
- Saturazione colore

## Caratteristiche tecniche

- Standard video: PAL.
- Display: LCD colore 3,5" a matrice attiva.
- Assorbimento: 360 mA max.
- Temperatura di funzionamento: da 0 °C a +35 °C.

## POSTO ESTERNO VIDEOCITOFONICO HEV/301

Posto esterno videocitofonico a un pulsante che permette la completa gestione dell'impianto. Con l'abbinamento delle targhe pulsanti HEP/306-HEP/312D è possibile realizzare impianti fino ad un massimo di 64 utenze.

Per i collegamenti con i derivati interni il posto esterno utilizza il bus BPT X1 TECHNOLOGY, che consente di trasmettere in un unico doppiino, twistato di tipo telefonico, tutti i segnali per il funzionamento dell'impianto.

È possibile aggiungere, in serie al primo posto esterno, altri tre posti esterni sia videocitofonici che citofonici senza l'utilizzo di ulteriori apparecchiature (selettori, distributori).

Il posto esterno è predisposto per alloggiare il kit di segnalazione luminosa di impianto occupato KH50 e 1 kit di chiamata KHPS (o 1 kit KHPD).

Il posto esterno è completo di:

- telecamera CCD orientabile manualmente, sia in orizzontale che in verticale di ±11° (fig. 15), con obiettivo a focale fissa (per le dimensioni della zona di ripresa vedere la fig. 16);
- gruppo fonico;
- LED ad infrarossi per l'illuminazione del soggetto;
- tre potenziometri per le seguenti funzioni (fig. 15-17):
- ☀ regolazione del volume al posto esterno;
- ☀ regolazione del volume al derivato interno;
- P1 regolazione (da 1 a 15 s) del tempo di attivazione elettroserratura.

Il posto esterno è munito di segnalazione acustica di impianto occupato e di elettroserratura attiva.

I cablaggi in dotazione permettono un facile collegamento alle varie apparecchiature che compongono il posto esterno.

## Funzione dei morsetti

- ⌋ 14÷18 Vcc
- ⌋ alimentazione
- ⌋ uscita elettroserratura
- ⌋ pulsante apriporta
- massa per elettroserratura
- uscita comando ausiliario 1
- uscita comando ausiliario 2
- ⌋ uscita abilitazione posto esterno
- ⌋ ingresso bus da altri
- B IN posti esterni
- ⌋ B OUT uscita bus verso i derivati interni o altri posti esterni

## Funzione dei connettori

**Connettore CN1 a 5 vie:** da utilizzare per il collegamento alla targa HEP/306 o HEP/312D.

**Connettore CN3 a 3 vie:** da utilizzare per il collegamento ai pulsanti KHPS o KHPD.

**1-rosso:** al pulsante n.2.

**2-arancio:** al pulsante n.3.

**3-giallo:** al pulsante n.4.

**ATTENZIONE.** In impianti con più posti esterni è necessario mantenere la medesima disposizione dei pulsanti di chiamata.

**Connettore CN4:** già fornito connesso.

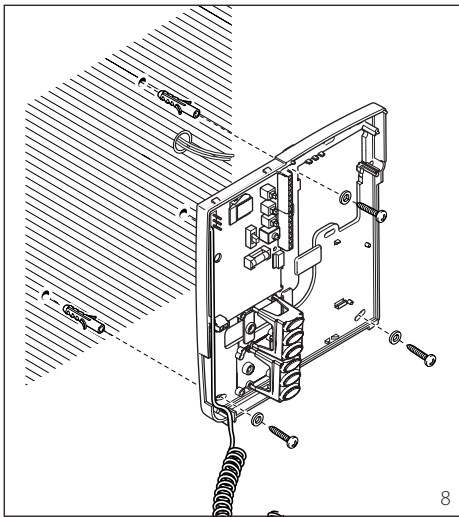
**1-nero:** al pulsante n.1.

**2-marrone:** al pulsante n.1.

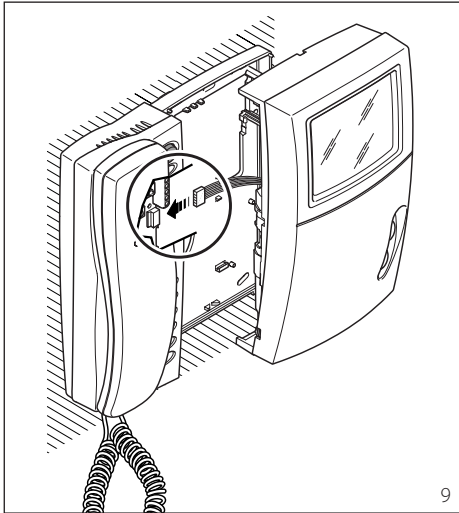
**3-verde:** ai LED illuminazione pulsanti.

**4-giallo:** ai LED illuminazione pulsanti.

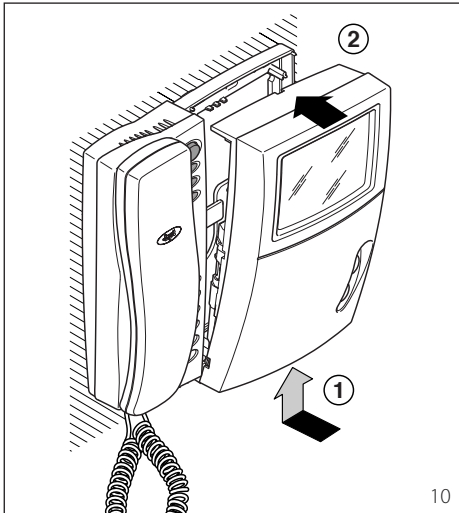
**Connettore CN5 a 2 vie:** da utilizzare per il collegamento al kit di segnalazione luminosa KH50.



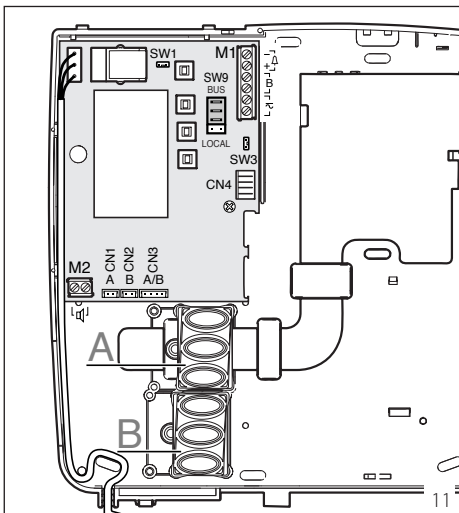
8



9



10



11

### Funzione dei ponticelli SW1 e SW2 (fig. 17)

SW1: programmazione automatica numero posti esterni (default 1).

SW2: programmazione derivati interni.

**ATTENZIONE. I conduttori dei cablaggi non utilizzati devono essere isolati.**

### Programmazione numero posti esterni (operazione necessaria solo in presenza di più posti esterni)

1 - Posizionarsi sull'ultimo posto esterno collegato in serie al bus (generalmente quello con i morsetti B IN non connessi).

2 - Togliere il ponticello SW1.

3 - Attendere la nota di conferma (3÷15 s circa).

Il numero delle note di conferma segnalano anche il numero di posti esterni presenti e programmati (1 nota per il posto esterno principale e 1 nota per ogni posto esterno secondario).

4 - Reinscrivere il ponticello SW1.

### Programmazione derivati interni

1 - Togliere il ponticello SW2 da un qualsiasi posto esterno.

2 - Sollevare la cornetta del derivato interno da programmare (per il derivato interno telefonico vedere le istruzioni riportate nell'interfaccia IT/300).

3 - Premere contemporaneamente i pulsanti apriorita e ausiliario 2 per almeno 1 s (l'attivazione dell'audio verso il posto esterno conferma l'avvenuta operazione).

4 - Dal posto esterno premere il pulsante di chiamata al quale associare il derivato interno.

5 - Riporre la cornetta.

6 - Ripetere l'operazione dal punto 2 per tutti i rimanenti derivati interni.

7 - Reinscrivere il ponticello SW2 per uscire dalla programmazione.

**ATTENZIONE. La procedura di programmazione del selettore VSE/301, se presente, deve essere eseguita solo dopo la programmazione di associazione delle chiamate dai posti esterni ai derivati interni. Negli impianti con XA/300LR si raccomanda di raccogliere i codici identificativi ID (SN) dei derivati interni, applicati all'esterno del mobile, e riportarli nelle tabelle allegate alle apparecchiature XA/300LR e IPC/300LR.**

**NOTA. Una volta programmato l'alimentatore mediante PCS/300 non sarà più possibile accedere alla programmazione base dei posti esterni. Per ripristinare le condizioni di default vedere capitolo dedicato.**

### Ripristino condizioni di default dal posto esterno

1 - Togliere il ponticello SW1.

2 - Chiudere il contatto dell'apriorita a massa (-, ⚡).

Una nota acustica conferma l'avvenuta operazione.

3 - Reinscrivere il ponticello SW1.

### POSTO ESTERNO VIDEOCITOFONICO A COLORI HEVC/301

Posto esterno videocitofonico munito di telecamera a colori CCD e LED a luce bianca per l'illuminazione del soggetto. Di caratteristiche e funzionalità simili al posto esterno HEV/301.

### Caratteristiche tecniche

- Alimentazione:  $\Delta$  14÷18 Vcc.
- Assorbimento:  $\Delta$
- a riposo con 14 Vcc 230 mA max;
- attivo con 14 Vcc 380 mA max;
- con elettroserratura attiva aggiungere 500 mA;
- per ogni HEP/306-HEP/312D aggiungere 35 mA;
- per ogni XDV/300A collegato aggiungere 40 mA;
- per 64 derivati interni aggiungere 64 mA.
- Segreto di conversazione audio/video.
- Comando elettroserratura: di tipo impulsivo per elettroserratura a 12 V 1 A.
- Tempo attivazione elettroserratura: regolabile da 1 a 15 s.
- Tempo di attivazione dell'impianto: 60 s.
- Tempo di durata della chiamata: 30 s.
- Uscita bus: alimentazione a 15 Vcc per amplificatore e derivati interni driver video di tipo bilanciato ( $Z = 100 \Omega$ ).
- Uscita comando aux 1: 3,5 Vcc a 1 mA (disponibile solo a posto esterno attivo, tempo di attivazione uguale a quello dell'elettroserratura).
- Uscita comando aux 2: 3,5 Vcc a 1 mA (sempre disponibile su tutti i posti esterni, tempo di attivazione uguale a quello dell'elettroserratura).
- Uscita attivazione posto esterno: 3,5 Vcc a 1 mA (attivo per tutto il tempo della comunicazione)
- Temperatura di funzionamento: da -15 °C a +50 °C.

### Caratteristiche telecamera del posto esterno HEV/301

- Standard video: CCIR (EIA).
- Sensore: CCD 1/4".
- Frequenza orizzontale: 15.625 Hz (15.750 Hz EIA).
- Frequenza verticale: 50 Hz (60 Hz EIA).
- Uscita video: 1Vpp composito su 75  $\Omega$ .
- Risoluzione: 380 linee.
- Illuminazione minima: 5 lx.
- Rapporto segnale disturbo: 45 dB.
- Otturatore: elettronico automatico da 1/50 s a 1/100.000 s.
- Obiettivo: a focale fissa f 3.7 F 4.5.

### Caratteristiche telecamera del posto esterno HEVC/301

- Standard video: PAL.
- Sensore: CCD 1/4".
- Frequenza orizzontale: 15.625 Hz.
- Frequenza verticale: 50 Hz.
- Uscita video: 1Vpp composito su 75  $\Omega$ .
- Risoluzione: 330 linee.
- Illuminazione minima: 50 lx.
- Rapporto segnale disturbo: 46 dB.
- Otturatore: elettronico automatico.
- Obiettivo: a focale fissa f 3,7 F 5 (pin-hole).

### INSTALLAZIONE

#### Videocitofono con cornetta YKP/301+YV(YVC)

**ATTENZIONE. Si raccomanda di installare il monitor in ambiente asciutto.**

Togliere il modulo monitor agendo con un cacciavite attraverso la feritoia sul mobile (fig. 2).

Togliere il connettore come indicato in figura 3.

Il supporto da parete può essere installato seguendo le indicazioni delle fig. 4÷8.

Montare il modulo monitor sul supporto da parete come indicato nelle figure 9 e 10.

Per rimuovere il mobile YKP, agire con un cacciavite attraverso l'apposita feritoia (fig. 7).

#### Posto esterno videocitofonico HEV/301-HEVC/301

La scatola incasso va murata a filo muro e ad un'altezza tale da sfruttare al meglio le caratteristiche della telecamera.

Nella messa in opera della scatola incasso saranno evitate possibili deformazioni utilizzando l'apposito distanziale in dotazione (fig. 12).

È possibile utilizzare il cacciavite ricavato dal distanziale per regolare il volume microfono e altoparlante (fig. 15).

**ATTENZIONE.** I cavi di collegamento devono essere introdotti attraverso uno dei punti a rottura prestabilita, situati nella parte inferiore della scatola incasso (A di fig. 12).

Tramite la chiave maschio esagonale s 2,5 in dotazione svitare la vite di bloccaggio e smontare la placca dal telaio (fig. 13).

Per il montaggio di ulteriori pulsanti seguire le istruzioni in dotazione agli stessi.

Togliere i due bollini di protezione dei fori filettati nella scatola incasso e fissare il telaio tramite le due viti in dotazione (fig. 14).

Effettuare i collegamenti. Per scrivere i dati desiderati sul cartellino portanome, estrarre il ferma cartellino e quindi il cartellino (fig. 18).

**NOTA. Si possono utilizzare cartellini portanome personalizzati fino ad un massimo di 2 mm di spessore.**

Per montare la placca inserire prima la parte superiore nella testata e quindi, tramite una chiave maschio esagonale s 2,5, avvitare la vite di bloccaggio (fig. 19).

### SMALTIMENTO

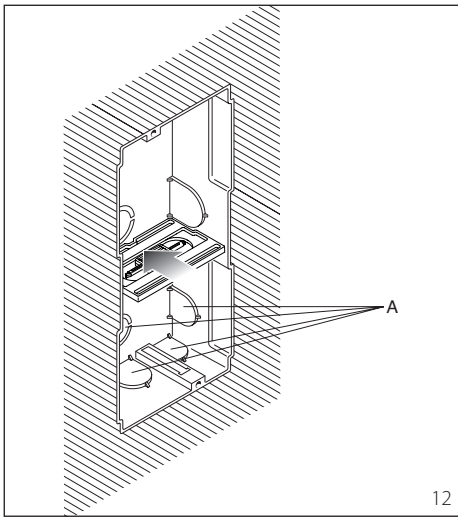
Assicurarsi che il materiale d'imballaggio non venga disperso nell'ambiente, ma smaltito seguendo le norme vigenti nel paese di utilizzo del prodotto.

Alla fine del ciclo di vita dell'apparecchio evitare che lo stesso venga disperso nell'ambiente.

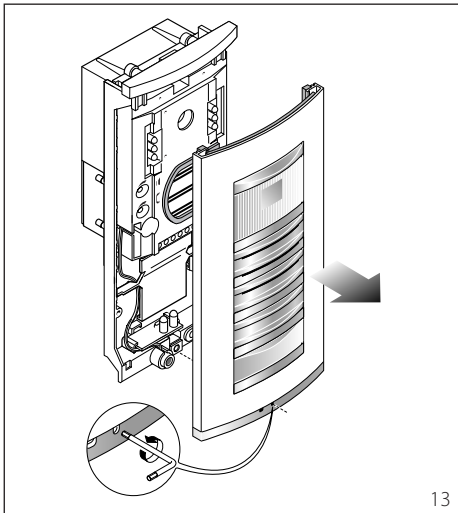
Lo smaltimento dell'apparecchiatura deve essere effettuato rispettando le norme vigenti e privilegiando il riciclaggio delle sue parti costituenti.

Sui componenti, per cui è previsto lo smaltimento con riciclaggio, sono riportati il simbolo e la sigla del materiale.

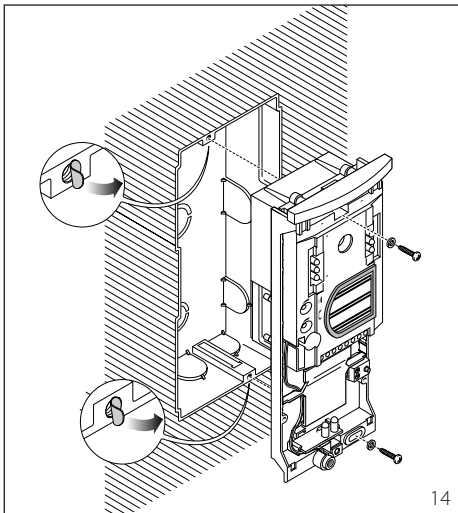




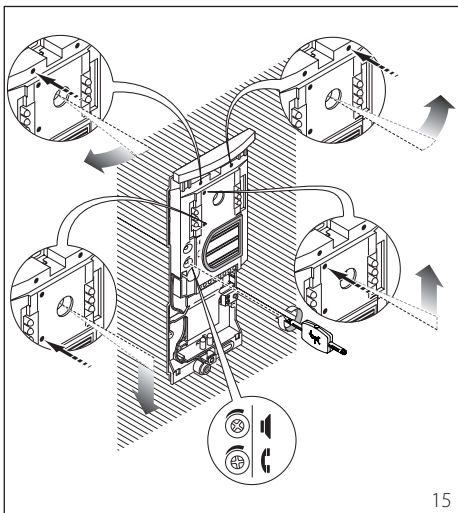
12



13



14



15

**GB INSTRUCTIONS FOR USE AND INSTALLATION**

**WARNING FOR THE INSTALLER**  
These instructions should be attached to the apparatus.

**YKP/301 WALL MOUNTING WITH HANDSET**  
This mounting is designed to accommodate monitor module YV or YVC and units YP3 and YPL in system X1 installation.  
Loudspeaker YAL can also be inserted if the call note needs to be more powerful.

**YKP/301+YV MONITOR WITH HANDSET**  
Receiver compatible with the system X1 (power supply integrated in BUS).  
It features the following controls (fig. 1):

- ☐ Door lock release (°)
- ☐ Entry panel activation/selection (°)
- Auxiliary 1 (°)
- Auxiliary 2/Porter call
- ☀ Brightness
- Contrast

(°) This control can only be used if the unit is on.  
By using actuators VLS/300 or customizing control unit XA/300LR by means of programmer PCS/300, you can have the control enabled at all times.  
(°) The unit can only be switched on and consequently connected to the entry panel if the system is not engaged with other calls.

**WARNINGS FOR THE USER**  
- Please do not open or tamper the device (high voltage!).  
- Please avoid knocking or bumping the apparatus as it could result in the breakage of the picture tube and the consequent projection of glass fragments.  
- In the case of breakdown or modification of the apparatus of the system (such as power supplier...) please contact a specialized maintenance service.

**YKP/301+YVC COLOR MONITOR WITH HANDSET**  
Features similar to YKP/301+YV, it has a colour saturation control ● instead of the contrast control (fig. 1).

**Standard functions**

- Doorbell input.
- Stores up to 3 entry panel call buttons.
- Distinctive ringing depending on where the call is made from (entry panel, doorbell, porter switchboard, intercom unit).
- Call note type can be programmed to distinguish between a call made from the entry panel (4 melodies) and the doorbell (4 melodies).
- Number of rings announcing the call can be programmed from the entry panel (one non-programmable ring announces a call with the doorbell).
- Call can be rerouted to another receiver.

*If the user called does not answer, the call can be rerouted to another receiver by programming with PCS/300.*

- Audible signal to indicate system busy.

**Optional functions**  
The receiver can accommodate the modules YPL and YP3 and loudspeaker YAL to implement its standard functions.

- **With YPL module:**
  - call disabling (Privacy) with warning light;
  - call attenuation;
  - door open warning light;
  - warning that porter switchboard is trying to get in touch.
- **With YP3 module:**
  - intercom calls (max. 6) with VSE/301 selector or for activating auxiliary services with actuators.
  - call transfer in intercom mode.

*If there is a call from the entry panel during a conversation between intercom sets, a short audible signal repeated every 5 s advises the receiver's user of the call. By pressing one of the call buttons and hanging up, the conversation can be transferred to another receiver. The receiver receiving the transferred call can, in turn, transfer the call.*

- **With YAL loudspeaker:**
  - call note made more powerful.

**Function of jumper SW1 (Call attenuated and management of calls activating a number of receivers)**

Normally supplied ready inserted. Remove the jumper SW1 (fig. 11) in the event the volume of the call note is to be attenuated, or if you have a number of receivers activated by the same call.

**NOTE.** If jumper SW1 is turned off, all the YPL accessory, where installed, can do is disable the call note.

Maximum number of receivers activated by same call:  
- 3 with normal call (jumper SW1 inserted);  
- 2 with normal call and 6 with attenuated call (jumper SW1 not inserted).

**WARNING.** Loudspeaker YAL should be considered as a receiver.

**Function of jumper SW3 (Resistive load termination)**

The unit features a jumper SW3 (fig. 11) for the impedance terminating the signal line.

Remove the jumper if the line continues towards other video handsets.

**Function of jumper SW9 (Selects power source)**

The video handset has a jumper SW9 (fig. 11) for selecting the type of power supply (from BUS or a separate power supply unit).

For power supply from X1 BUS (max. 1 video handset active only), position jumper SW9 on BUS (default setting).

For separate power supply, position jumper SW9 on LOCAL (as additional receiver for a simultaneous call, use in X2 installations, or if the YV-YVC monitor module is disconnected).

**Entry panel selection in installations with a number of entry panels**

To use this function, turn on the monitor by pressing the button entry panel activation ☐.

Next, press the same button again to select the entry panels.

**STANDARD PROGRAMMING (without the need to use the software PCS/300)**

To programme the call in system 300 or X1 (X2) installations, see the literature enclosed with the XA/300LR control unit and X2 entry panel.

To programme calls 2 and 3, where necessary, simply press the corresponding keys following the first call button.

**NOTE.** Do not exit receiver programming mode until you have associated all the desired calls.

To programme intercom calls, see the instructions provided with the VSE/301 selector.

**PROGRAMMING WITH PCS/300**

The unit can be programmed through the PCS/300 by selecting the corresponding receiver.

**Programming melodies and number of rings**

To enter programming mode, lift the receiver and press the button underneath A (fig. 7) 5 times, within 5 s.

*A short audible signal sounds to confirm you have entered programming mode (you automatically enter the entry panel call melody programming procedure).*

*To repeat the procedure to enter programming mode, hang up and wait at least 5 s.*

Press the door lock release button to run through the different modes in sequence.

A number of short audible signals sound to indicate that you have entered the corresponding mode:

- no. 1 audible signal:** programming of melody associated with the call from the entry panel.
- no. 2 audible signals:** programming of melody associated with doorbell.
- no. 3 audible signals:** programming of number of rings announcing a call.

**1 - Programming of melody associated with the call from the entry panel**

The first entry panel call melody is played repeatedly, alternated with a short audible signal.

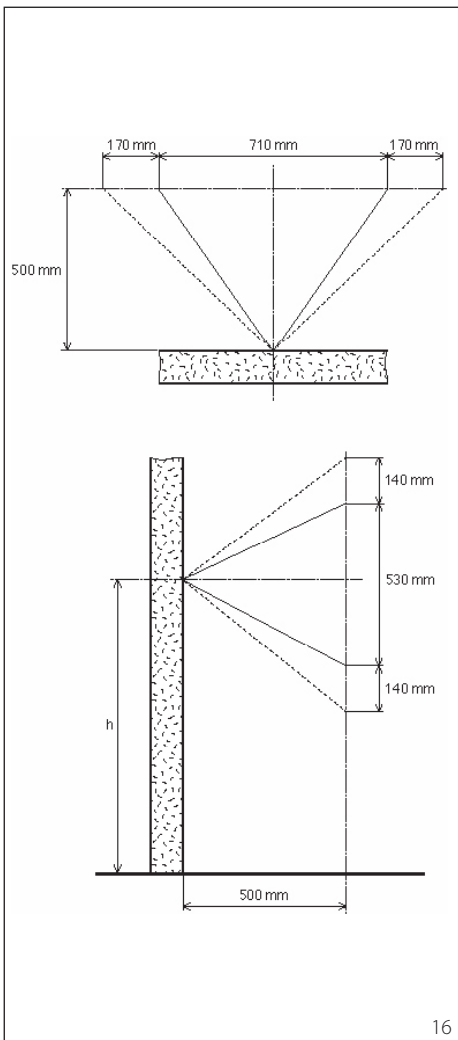
To listen to the next melody, press the auxiliary button 2 (•) during the pause between the audible signal and melody.

Repeat the operation until you hear the melody you want.

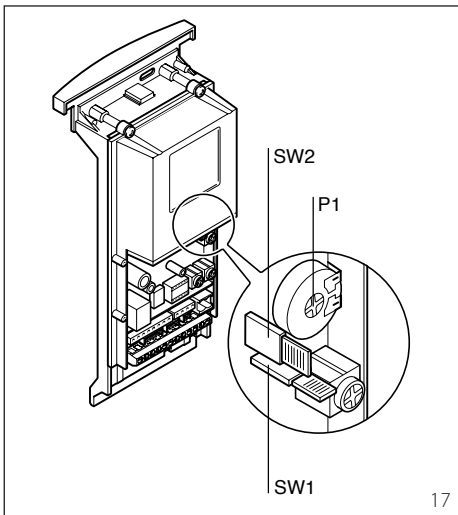
To save the new setting without programming anything else, hang up; otherwise, press the door lock release button to call up the next programming procedure.

**2 - Programming of melody associated with doorbell**

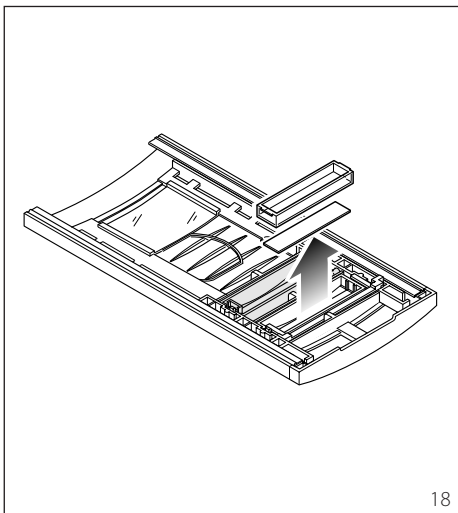
The first doorbell melody is played repeatedly, alternated with two short audible signals.



16



17



18

To listen to the next melody, press the auxiliary button 2 (●) during the pause between the audible signal and melody.

Repeat the operation until you hear the melody you want.

To save the new setting without programming anything else, hang up; otherwise, press the door lock release button to call up the next programming procedure.

### 3 - Programming of number of rings announcing a call

Three short audible signals sound. Decide how many rings you want and press the auxiliary button 2 (●) the corresponding number of times (in the range 1 to 6).

*In system 300 installations, you can increase the number of rings to a maximum of 51 by customizing control unit XA/300LR.*

3 s after the button was last pressed, you will hear the call selected for the chosen number of rings.

If you want to save settings without programming anything else, hang up; otherwise, press the door lock release button to enter the entry panel call melody programming procedure again.

**NOTE.** When you exit programming mode, the last settings selected for each programming procedure are saved. For a setting to be taken as selected, you must have heard it at least once.

### Function of each terminal (fig. 11)

- Terminal block M1**
- ⎓ power supply local from 12÷16 V AC or 14÷18 V DC
  - ⎓ X1 line
  - ⎓ doorbell input

- Terminal block M2**
- ⎓ connection for YAL loudspeake

### Function of connectors

**CN1 (position A) for YP3 accessory:** pushbuttons are used to make intercom calls from 1 to 3 (or for auxiliary functions from 3 to 5).

**CN2 (position B) for YP3 accessory:** pushbuttons are used to make intercom calls from 4 to 6 (or for auxiliary functions from 6 to 8).

**CN3 for YPL accessory.**

**CN4 for YV or YVC monitor.**

### Technical features

- Supply voltage: local 12 to 16 VAC or 14 to 18 VDC, centralized 14 to 18 VDC.
- Power supply from bus: 15±20 VDC.
- Current demand without monitor module: 100 mA max. (<1 mA quiescent).
- Number of receivers activated at the same time by X1 BUS: 1.
- Maximum number of receivers that can be connected to control unit XA/300LR: 100 without YPL.
- Maximum number of receivers that can be connected to an X1 entry panel: 64 without YPL (100 with XAS/301).
- X1 connection line: non polarized twisted pair Z=100 Ω.
- Working temperature range: 0 °C to +35 °C.

**WARNING.** In installations with XA/300LR we recommend you gather up the receiver's ID (SN) codes, applied on the outside of the housing, and enter them in the tables that come with the XA/300LR and IPC/300LR.

### YV MONITOR MODULE

It is equipped with the following controls:

- ☀ Brightness
- Contrast

### Technical features

- CCIR (EIA) standard.
- Picture screen: 4" (10 cm).
- Current demand: 350 mA max.
- Bandwidth response at -3 dB: 5 MHz.
- Horizontal frequency: 15,625 Hz (15,750 Hz EIA).
- Vertical frequency: 50 Hz (60 Hz EIA).
- Working temperature range: from 0 °C to +35 °C.

### YVC MONITOR MODULE

It is equipped with the following controls:

- ☀ Brightness
- Saturation colour

### Technical features

- PAL standard.
- Display: 3,5" LCD colour, active matrix.
- Current demand: 360 mA max.
- Working temperature range: from 0 °C to +35 °C.

### VIDEO ENTRY PANEL HEV/301

Single-button video entry panel for managing the whole installation.

Teamed with button plates HEP/306-HEP/312D, installations with up to 64 users can be set up.

For connections to user extensions the entry panel uses BPT X1 TECHNOLOGY bus connection, enabling all signals involved in installation to be sent along a telephone-type single twisted pair line.

An additional three video-entry or audio-only entry panels can be added to the first in series without the need for other equipment (selectors, distributors).

The entry panel comes ready to house the KHSO luminous system busy warning kit and 1 KHPS (or 1 KHPD) call kit.

The entry panel comes complete with:

- CCD camera with ±11° manual angle adjustment both horizontally and vertically (fig. 15), with fixed-focus lens (see fig. 16 for dimensions of the target area);

- phonic unit;
- infrared LED for lighting the target area;
- three potentiometers for the following functions (fig. 15-17):

- ☑ volume control at entry panel;
- ☑ volume control at receiver;

**P1** timed (in the range 1 to 15 s) solenoid door-lock release.

The entry panel comes with system busy and door-lock release buzzer.

The wires supplied make it simple to connect the entry panel's various component units.

### Function of each terminal

- ⎓ 14-18V DC power supply
- ⎓ solenoid lock output
- ⎓ door-lock release button
- earth for solenoid lock
- auxiliary command 1 output
- auxiliary command 2 output
- ☑ entry panel enabling output
- ☑ bus input from other entry panels
- ☑ **B IN** bus output towards receivers or other entry panels
- ☑ **B OUT** panels

### Connector functions

**5-pin CN1 connector:** used for connection to entry panel HEP/306 or HEP/312D.

**3-pin CN3 connector:** used for connection to buttons KHPS or KHPD.

- 1-red:** to button n° 2.
- 2-orange:** to button n° 3.
- 3-yellow:** to button n° 4.

**WARNING.** In installations with a number of entry panels, call buttons must be arranged in the same order on each.

**Connector CN4:** comes ready connected.

- 1-black:** to button no. 1.
- 2-brown:** to button no. 1.
- 3-green:** to LEDs lighting the buttons.
- 4-yellow:** to LEDs lighting the buttons.

**2-pin CN5 connector:** used for connection to KHSO luminous warning kit.

### Function of jumpers SW1 and SW2 (fig. 17)

**SW1:** automatic programming of number of entry panels (default setting 1).

**SW2:** programming of receivers.

**WARNING.** Wires belonging to cables that are not used must be insulated.

**Programming of number of entry panels** (only required where there is more than one entry panel)

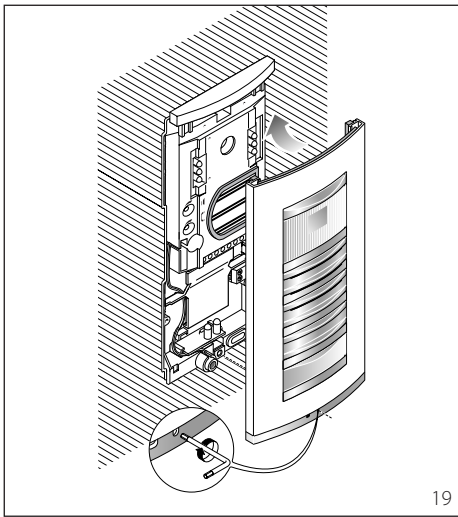
**1 -** Start with the last entry panel connected in series to the bus (usually the one with terminals **B IN** not connected).

**2 -** Remove jumper SW1.

**3 -** Wait for the note confirming the operation (approximately 3÷15 s).

The number of confirmation signals also indicates the number of present and programmed entry panels (1 signal for the main entry panel and 1 signal for each secondary entry panel).

**4 -** Refit jumper SW1.



19

### Programming receivers

- 1 - Remove jumper SW2 from any entry panel.
- 2 - Lift the handset of the receiver to be programmed (for telephone sets, see the instructions featured in interface IT/300).
- 3 - Press the door-lock release and auxiliary 2 buttons at the same time for at least 1 s (when audio towards the entry panel is enabled, the operation is confirmed).
- 4 - On the entry panel, press the call button the receiver is to be associated with.
- 5 - Replace the handset.
- 6 - Repeat the operation from point 2 on for all remaining receivers.
- 7 - Refit jumper SW2 to exit programming.

**WARNING.** The programming procedure for the VSE/301 selector, where fitted, must only be performed once you have programmed which calls from the entry panels are to be associated with which receivers. In installations with XA/300LR we recommend you gather up the receiver's ID (SN) codes, applied on the outside of the housing, and enter them in the tables that come with the XA/300LR and IPC/300LR.

**NOTE.** Once the power supplier has been programmed using a PCS/300 unit, it will no longer be possible to gain access to the entry panel standard programming. To restore default conditions, please refer to the related chapter.

### Return to default conditions from entry panel

- 1 - Remove the SW1 jumper.
  - 2 - Close the earthed door open contact (—, ⚡).
- A sound signal confirms that the operation has occurred.
- 3 - Replace the SW1 jumper

### COLOUR VIDEO ENTRY PANEL HEVC/301

Video entry panel complete with colour CCD camera and white-light LED for lighting the target area. Its features and functions are similar to those of entry panel HEV/301.

### Technical features

- Power supply:  $\Delta$  14÷18 V DC.
- Current demand:  $\Delta$ 
  - on stand-by with 14V DC max. 230 mA;
  - operating with 14V DC max. 380 mA;
  - with door-lock release activated, add 500 mA;
  - for each HEP/306-HEP/312D, add 35 mA;
  - for each XDV/300A connected, add 40 mA;
  - for 64 receivers, add 64 mA.
- Secrecy of speech/privacy of video signal.
- Door-lock release command: pulse-type for solenoid lock at 12 V 1 A.
- Timed solenoid door-lock release: adjustable in the range 1 to 15 s.
- Installation activation time: 60 s.
- Call duration time: 30 s.
- Bus output: power supply at 15 V DC for booster and receivers video driver balanced type ( $Z = 100 \Omega$ ).
- Aux 1 command output: 3.5 V DC at 1 mA (available only with entry panel enabled, activation time same as timed solenoid door-lock release).
- Aux 2 command output: 3.5 V DC at 1 mA (always available in all entry panels, activation time same as timed solenoid door-lock release).
- Entry panel activation output: 3.5 V DC at 1 mA (enabled for entire duration of conversation).

- Working temperature range: -15 °C to +50 °C.
- Camera technical features of HEV/301 entry panel**
- Video signal system: CCIR (EIA).
  - Sensor: 1/4" CCD.
  - Horizontal frequency: 15,625 Hz (15,750 Hz EIA).
  - Vertical frequency: 50 Hz (60 Hz EIA).
  - Video output: 1 Vpp composite to 75  $\Omega$ .
  - Resolution: 380 lines.
  - Minimum illumination: 5 lx.
  - S/N ratio: 45 dB.
  - Iris control: automatic electronic in the range 1/50 s to 1/100,000 s.
  - Lens: fixed-focus f 3.7 F 4.5.

### Camera technical features of HEVC/301 entry panel

- Video signal system: PAL.
- Sensor: 1/4" CCD.
- Horizontal frequency: 15,625 Hz.
- Vertical frequency: 50 Hz.
- Video output: 1 Vpp composite to 75  $\Omega$ .
- Resolution: 330 lines.
- Minimum illumination: 50 lx.
- S/N ratio: 46 dB.
- Iris control: automatic electronic.
- Lens: fixed-focus f 3.7 F 5 (pin-hole).

### INSTALLATION

#### YKP/301+YV(YVC) monitor with handset

**WARNING.** It is recommended to install the monitor in a dry place.

Remove the monitor module by using a screwdriver in the slot of the housing (fig. 2). Remove the connector shown in figure 3. The wall mounting can be installed following the instructions in figures 4-8. Fit the monitor module on the wall mounting as illustrated in figures 9 and 10. To remove the YKP cover, use a screwdriver inserted in the slot (fig. 7).

#### Video entry panel HEV/301-HEVC/301

The embedding box must be fitted flush with the wall and at an height that ensure optimal camera operation. Fit the spacer into embedding boxes to avoid deformation (fig. 12). It is possible to use the screwdriver obtained from the spacer to adjust the microphone and speaker volume (fig. 15).

**WARNING.** Connecting cables must be fed through one of the knockout cable entry points, located at the bottom of the embedding box (A in fig. 12).

Using the Allenkey s 2.5 supplied, unscrew the lock screw and remove the front plate from the chassis (fig. 13). In order to fit additional buttons, follow the instructions supplied with each. Remove the two plugs protecting the threaded holes in the embedding box and secure the chassis using the two screws supplied (fig. 14).

Perform the wiring. The name card can be removed and filled in with the relevant information by removing the card clip followed by the actual card itself (fig. 18).

**NOTE.** Personalized name cards can be used up to a maximum of 2 mm thick.

In order to fit the front plate, first insert the upper part in the top moulding and then, using a Allenkey s 2.5, tighten the lock screw (fig. 19).

### DISPOSAL

Do not litter the environment with packing material: make sure it is disposed of according to the regulations in force in the country where the product is used.

When the equipment reaches the end of its life cycle, take measures to ensure it is not discarded in the environment.

The equipment must be disposed of in compliance with the regulations in force, recycling its component parts wherever possible.

Components that qualify as recyclable waste feature the relevant symbol and the material's abbreviation.

## D BEDIENUNGS- UND INSTALLATIONSANLEITUNG

**ACHTUNG! NUR FÜR INSTALLATEUR**  
Diese Anleitungen sind der Innensprechstelle beizugeben.

### WANDHALTERUNG YKP/301 MIT HÖRER

Dieser Halter ist für den Einsatz des Monitormoduls YV oder YVC und der Einheiten YP3 und YPL in Anlagen des System X1 voreingestellt. Falls eine Verstärkung des Ruftons erforderlich sein sollte, ist auch der Einsatz des Lautsprechers YAL möglich.

### VIDEOSPRECHGARNITUR MIT HÖRER YKP/301+YV

Eine mit dem System X1 kompatible Innensprechstelle (im BUS integrierte Stromversorgung). Mit folgenden Schaltelementen (Abb. 1):

- ☐ Türöffner (!)
- ☐ Einschaltung und Auswahl der Außenstation (!)
- Zusatz 1 (!)
- Zusatz 2/Pförtneruff
- ☀ Helligkeit
- Kontrast

(!) Diese Steuerfunktion ist nur bei eingeschaltetem Gerät verwendbar. Die Steuerfunktion ist bei einer Verwendung der Stellantriebe VLS/300 oder einer kundenspezifischen Gestaltung des Netzgeräts XA/300LR über das Programmiergerät PCS/300 stets vorhanden.

(?) Die Einschaltung des Geräts und der anschließende Anschluss an die Außenstation sind nur möglich, wenn die Anlage nicht durch andere Verbindungen besetzt ist.

### HINWEISE FÜR DEN NUTZER

- Bitte Gerät nicht öffnen oder aufbrechen (hohe Spannung!).
- Zur Vermeidung eines Bildröhrenbruchs, Stöße und Schläge unterlassen.
- Bei Störungen, Änderungen oder Reparaturen an den Geräten (Netzgerät, usw.) nur an Spezialisten wenden.

### FARBVIDEOSPRECHGARNITUR MIT HÖRER YKP/301+YVC

Dem Modell YKP/301+YV ähnlich; anstelle der Kontrasteinstellung ☉ mit Farbsättigungsregelung ausgestattet (Abb. 1).

### Basisfunktionen

- Eingang für Ruf vom Treppenhaus.
- Speicherung von bis zu 3 Ruftasten von der Außenstation.
- Ruftonunterscheidung (Außenstation, Treppenhaus, Pförtnerzentrale, Intercom-Anruf).
- Programmierung des Ruftons von der Außenstation (4 Melodien) und vom Treppenhaus (4 Melodien).
- Programmierung der Klingelanzahl des Anrufs von der Außenstation (der Anruf vom Treppenhaus weist ein nicht programmierbares Klingelzeichen auf).
- Rufumleitung auf eine andere Innensprechstelle.

Bei einer unerfolgt Entgegennahme des Anrufs kann der Anruf über die Programmierung mit PCS/300 auf eine andere Innensprechstelle umgeleitet werden.

- Tonsignal für Anlage besetzt.

### Optionsfunktionen

Die Innensprechstelle ist zur Implementierung der Basisfunktionen für den Einsatz der Module YPL, YP3 und des Lautsprechers YAL voreingestellt.

- Mit Modul YPL:
  - Sperren von Anrufen (Ruhe vor dem Telefon) mit Leuchtanzeige;
  - Ruftonabschwächung;
  - Leuchtanzeige des Zustands Türoffen;
  - Anzeige der Verbindungsanfrage der Pförtnerzentrale.
- Mit Modul YP3:
  - Intercom-Anrufe (max. 6) mit Wählschalter VSE/301 oder zur Aktivierung der Zusatzdienste mittels Stellantriebe.
  - Rufweiterleitung im Intercom-Betrieb.

Bei einem internen Gespräch wird der Nebenstelle ein eventueller Anruf von der Außenstation durch ein kurzes und sich alle 5 s wiederholende Tonsignal gemeldet.

Bei der Betätigung einer Ruftaste und dem Wiederaufliegen des Hörers kann das Gespräch auf eine andere Innensprechstelle weitergeleitet werden.

Die Nebenstelle, die den weitergeleiteten Anruf erhält, kann ihrerseits den Anruf weiterleiten.



- Mit Lautsprecher YAL:
- Verstärkung des Ruftons.

### Belegung der Überbrückungsklemme SW1 (Abschwächung des Anrufs und Steuerung gleichzeitiger Anrufe in mehreren Sprechstellen)

Wird gewöhnlich schon eingefügt geliefert. Falls man die Lautstärke des Ruftons herabsetzen möchte ist die Überbrückungsklemme SW1 (Abb. 11) abzunehmen, oder mehrere Sprechstellen über denselben Anruf aktivieren werden.

**ANMERKUNG.** Bei deaktiviertem Verteilerschaltgerät SW1 kann das eventuelle Zubehörteil YPL nur den Rufton abschließen.

Höchstanzahl von Sprechstellen, die über denselben Ruf aktivierbar sind:

- 3 bei normalem Ruf (Überbrückungsklemme SW1 zwischen geschaltet);
  - 2 bei normalem Ruf und 6 bei abgeschwächtem Ruf (Überbrückungsklemme SW1 nicht zwischen geschaltet).
- ACHTUNG.** Der Lautsprecher YAL ist wie eine Innensprechstelle zu behandeln.


### Belegung der Überbrückungsklemme SW3 (Schließwiderstand)

Auf der Geräterückseite befindet sich eine Überbrückungsklemme SW3 (Abb. 11), die als Schließwiderstand der Signalleitung dient. Falls die Leitung zu anderen internen Videosprechanlagen führt ist die Überbrückungsklemme abzunehmen.

### Belegung der Überbrückungsklemme SW9 (Auswahl der Stromquelle)

Die Videosprechanlage ist mit einer Überbrückungsklemme SW9 ausgerüstet (Abb. 11) für die Wahl der Versorgungsart (über BUS oder getrennte Einspeisung). Für die Speisung durch BUS X1 (max. nur 1 aktivierte Videosprechstelle) die Überbrückungsklemme SW9 auf BUS setzen (Default-Konfiguration). Für eine getrennte Einspeisung die Überbrückungsklemme SW9 auf LOCAL setzen (als zusätzliche Sprechstelle im gleichzeitigen Anruf, Einsatz in Anlagen X2 oder bei abgetrenntem Videomodul YV-YVC).

### Auswahl der Außenstation bei Anlagen mit mehreren Eingängen

Zur Einschaltung dieser Betriebsart ist die Taste **Einschaltung Außenstation**  zu betätigen, um den Monitor einzuschalten und danach dieselbe Taste zwecks Auswahl der Außenstationen zu drücken.

### BASISPROGRAMMIERUNG (ohne Verwendung der Software PCS/300)

Für die Rufprogrammierung in Anlagen des Systems 300 oder X1 (X2) siehe dem Netzgerät XA/300LR und der Außenstation X2 beigefügte Unterlagen. Zur Programmierung der eventuellen Ruf Tasten 2 und 3 genügt es, die nach der ersten Ruf Taste entsprechenden Tasten zu betätigen.

**ANMERKUNG.** Innensprechstellenprogrammierung erst nach der Zuordnung aller gewünschten Anrufe beenden.

Für die Programmierung der Intercom-Anrufe siehe Bedienungsanleitung des Wählschalters VSE/301.

### PROGRAMMIERUNG MIT PCS/300

Das Gerät ist über PCS/300 durch die Auswahl der betreffenden Sprechstelle möglich.

### Programmierung der Melodien und Klingelanzahl

Der Programmiervorgang wird durch Abnahme des Hörers und die fünfmalige Betätigung, innerhalb 5 s der darunter liegenden Taste A (Abb. 7) eingeleitet.

*Ein kurzes Tonsignal bestätigt den Programmierbeginn (automatischer Übergang auf den Programmiermodus der Melodie des Anrufs von der Außenstation).*

*Falls der Startvorgang der Programmierung wiederholt werden soll: Hörer auflegen und mindestens 5 s warten.* Türöffnertaste drücken, um den Funktionstyp der Reihe nach einzusehen.

Jeder Funktionseingang ist durch eine bestimmte Anzahl von kurzen Tonzeichen gekennzeichnet:

**Nr. 1 Tonzeichen:** Programmierung der Melodie, die dem Anruf von der Außenstation zugeordnet wurde.

**Nr. 2 Tonzeichen:** Programmierung der Melodie, die dem Anruf vom Treppenhaus zugeordnet wurde.

**Nr. 3 Tonzeichen:** Programmierung der Anzahl von Klingelzeichen.

### 1 - Programmierung der Melodie, die dem Anruf von der Außenstation zugeordnet wurde

Die Melodie Nr. 1 des Anrufs von der Außenstation ist nach jeweils immer einem kurzen Tonzeichen wiederholt zu hören.

Um die darauffolgende Melodie zu hören: Zusatz Taste 2 (●) in der Pause zwischen Tonsignal und Melodie drücken.

Vorgang wiederholen, bis die gewünschte Melodie zu hören ist.

Zur Speicherung dieser Neueinstellung, ohne dabei weitere Programmierungen vornehmen zu möchten: Hörer wieder auflegen. Andernfalls Türöffnertaste drücken, um zur nächsten Programmierung überzugehen.

### 2 - Programmierung der Melodie, die dem Anruf vom Treppenhaus zugeordnet wurde

Die Melodie Nr. 1 des Anrufs vom Treppenhaus ist nach jeweils immer zwei kurzen Tonzeichen wiederholt zu hören.

Um die darauffolgende Melodie zu hören: Zusatz Taste 2 (●) in der Pause zwischen Tonsignal und Melodie drücken.

Vorgang wiederholen, bis die gewünschte Melodie zu hören ist.

Zur Speicherung dieser Neueinstellung, ohne dabei weitere Programmierungen vornehmen zu möchten: Hörer wieder auflegen. Andernfalls Türöffnertaste drücken, um zur nächsten Programmierung überzugehen.

### 3 - Programmierung der Anzahl von Klingelzeichen

Es sind drei kurze Tonzeichen hörbar. Die Zusatz Taste 2 (●) drücken so viel mal wie die Anzahl der gewünschten Klingelzeichen (von 1 bis 6) ist.

**In Anlagen des Systems 300 kann die Anzahl, nach einer kundenspezifischen Gestaltung des Netzgeräts XA/300LR, auf 51 Klingelzeichen erhöht werden.**




3 s nach der letzten Tastenbetätigung ist der ausgewählte Anruf mit der zuvor bestimmten Klingelzeichen Anzahl zu hören.

Zur Speicherung der Einstellungen, ohne dabei weitere Programmierungen vornehmen zu möchten: Hörer wieder auflegen. Andernfalls Türöffnertaste drücken, um erneut auf die Programmierung der Melodie des Anrufs von der Außenstation überzugehen.

**ANMERKUNG.** Bei beendeter Programmierung werden die zuletzt ausgewählten Einstellungen pro Programmierart gespeichert.

**Eine Einstellung gilt als ausgewählt, wenn sie mindestens ein Mal abgehört wurde.**

### Funktion der Klemmleisten (Abb. 11)

- Klemmleiste M1**
-  Stromversorgung örtlich zu 12÷16 V AC oder 14÷18 V DC
  -  Leitung X1
  -  Rufeingang vom Treppenhaus

- Klemmleiste M2**
-  Anschluss für Lautsprecher YAL

### Funktion der Steckverbinder

**CN1 (Position A) für Zubehör YP3:** Die Tasten ermöglichen den Intercom-Anruf von 1 bis 3 (oder Zusatzelemente von 3 bis 5).

**CN2 (Position B) für Zubehör YP3:** Die Tasten ermöglichen den Intercom-Anruf von 4 bis 6 (oder Zusatzelemente von 6 bis 8).

**CN3 für Zubehör YPL.**

**CN4 für Monitor YV oder YVC.**


### Technische Daten

- Stromversorgung: örtlich 12÷16 VAC oder 14÷18 VDC; zentralisiert 14÷18 VDC.
- Stromversorgung über BUS: 15÷20 VDC.
- Stromaufnahme ohne Monitor modul: 100 mA max. (<1 mA Ruhestrom).
- Anzahl der über BUS X1 gleichzeitig aktiven Sprechstellen: 1.
- Höchstanzahl von Sprechstellen, die an das Netzgerät XA/300LR anschließbar sind: 100 ohne YPL.
- Höchstanzahl von Sprechstellen, die an eine Außenstation X1 anschließbar sind: 64 ohne YPL (100 mit XAS/301).
- X1-anchlussleitung: ungepolte Telefonschleife Z= 100 Ω.
- Betriebstemperatur: von 0 °C bis +35 °C.

**ACHTUNG.** In Anlagen mit XA/300LR sollten auf der Gehäuseaußenseite die ID-Codes (SN) der Sprechstellen abgelesen und in die Tabellen eingetragen werden, die den Geräten XA/300LR und IPC/300LR beigelegt wurden.

### MONITORMODUL YV

Mit folgenden Schaltelementen:

-  Helligkeit
-  Kontrast

### Technische Daten

- CCIR (EIA) Standard.
- Bildröhre: 4-Zoll (10 cm).
- Stromaufnahme: 350 mA max.
- Durchlaßbereich bei -3 dB: 5 MHz.
- Horizontalfrequenz: 15.625 Hz (15.750 Hz EIA).
- Verticalfrequenz: 50 Hz (60 Hz EIA).
- Betriebstemperatur: von 0 °C bis +35 °C.

### MONITORMODUL YVC

Mit folgenden Schaltelementen:

-  Helligkeit
-  Farb-Saturation

### Technische Daten

- PAL Standard.
- Display: LCD, Farb, 3,5" mit activen Matrix.
- Stromaufnahme: 360 mA max.
- Betriebstemperatur: von 0 °C bis +35 °C.

### AUSSENSTATION FÜR VIDEOSPRECHANLAGEN HEV/301

Die Außenstation für Videosprechanlagen mit einer Taste ermöglicht die komplette Anlagensteuerung.



Durch die Kombination mit den Rufkastentableaus HEP/306-HEP/312D können Anlagen mit bis zu maximal 64 Stromabnehmern geschaffen werden.

Die Außenstation benutzt für den Anschluss der Innensprechstellen den Bus BPT X1 TECHNOLOGY, der in einer einzigen verdrehten Telefonschleife alle für den Anlagenbetrieb erforderlichen Signale überträgt.

Über die Serienschaltung an die erste Außenstation ist das Hinzufügen drei weiterer Außenstationen sowohl für Videosprech- als auch Haussprechanlagen ohne die Benutzung weiterer Geräte (Wählschalter, Verteiler) möglich. Die Außenstation verfügt über einen geeigneten Sitz für den Set Leuchtmeldung für Anlage besetzt KHSO und für 1 Rufset KHPS (oder 1 Rufset KHPD).

Die Außenstation ist folgenderweise ausgestattet:













- Fernsehkamera CCD mit sowohl waagerechter als auch senkrechter manueller Einstellung um ±11° (Abb. 15), Objektiv mit fester Brennweite (für den Aufnahmebereich siehe Abb. 16);
- Lautsprecher- und Mikrofonersatz;
- LED mit Infrarotlicht für die Beleuchtung des Subjekts;
- drei Spannungsteiler für die folgenden Funktionen (Abb. 15-17):

-  Regelung der Lautstärke an der Außenstation;
-  Regelung der Lautstärke an der Innensprechstelle;
- P1** Regelung (von 1 bis 15 s) der Aktivierungsdauer des Elektroschlusses.

Die Außenstation ist mit einem Tonsignal, der den Besetztzustand der Anlage meldet, und mit einem aktiven Elektroschluss ausgestattet.

Die mitgelieferten Kabel sorgen für einen leichten Anschluss an die verschiedenen Geräte der Außenstation.

### Funktion der Klemmleisten

-  14÷18V DC
-  Stromversorgung
-  Ausgang Elektroschluss
-  Türöffnertaste
-  Masse für Elektroschluss
-  Ausgang Zusatzsteuerung 1
-  Ausgang Zusatzsteuerung 2
-  Ausgang Einschaltung der Außenstation
-  Buseingang von anderen Außenstationen
-  B IN
-  B OUT
-  Busausgang zu den Innensprechstellen oder anderen Außenstationen

### Funktion der Steckverbinder

**Steckverbinder CN1 mit 5 Schaltstellungen:** für den Anschluss an das Tableau HEP/306 oder HEP/312D.

**Steckverbinder CN3 mit 3 Schaltstellungen:** für den Anschluss an die Tasten KHPS oder KHPD.

**1-rot:** an die Taste Nr.2.

**2-orange:** an die Taste Nr.3.

**3-gelb:** an die Taste Nr.4.

**ACHTUNG.** In Anlagen mit mehreren Außenstationen ist die Beibehaltung derselben Ruf Tastenanordnung erforderlich.

**Steckverbinder CN4:** schon angeschlossen.

**1-schwarz:** zur Ruf Taste Nr.1.

**2-braun:** zur Ruf Taste Nr.1.

**3-grün:** zu den LED Tastenbeleuchtung.

**4-gelb:** zu den LED Tastenbeleuchtung.

**Steckverbinder CN5 mit 2 Schaltstellungen:** für den Anschluss an den Set Leuchtmeldung KHSO.

## Funktion der Überbrückungsklemmen SW1 und SW2 (Abb. 17)

SW1: automatische Programmierung der Nummer der Außenstationen (Standard 1).

SW2: Programmierung der Innensprechstellen.

### ACHTUNG. Unbenutzte Kabelleiter isolieren.

#### Programmierung der Nummer der Außenstationen

(nur bei mehreren Außenstationen erforderlich)

1 - Sich vor die an den Bus seriengeschaltete letzte Außenstation stellen (gewöhnlich die mit den nicht angeschlossenen Klemmleisten **B IN**).

2 - Überbrückungsklemme SW1 abnehmen.

3 - Bestätigungston abwarten (ca. 3÷15 s).

Die Ruftonanzahl zeigt die Zahl der vorliegenden und programmierten Außenstationen an (1 Rufton für Hauptaußenstation und 1 Rufton je Nebenaußenstation).

4 - Überbrückungsklemme SW1 wieder einsetzen.

#### Programmierung der Innensprechstellen

1 - Die Überbrückungsklemme SW2 einer x-beliebigen Außenstation abnehmen.

2 - Hörer der zu programmierenden Innensprechstelle abnehmen (für die Telefonsprechstelle siehe Schnittstellenanleitung IT/300).

3 - Türöffner- und Zusatz Taste 2 gleichzeitig für mindestens 1 s drücken (die Toneinschaltung zur Außenstation bestätigt den erfolgten Vorgang).

4 - An der Außenstation die Ruftaste, an die die Innensprechstelle zu koppeln ist, drücken.

5 - Hörer wieder auflegen.

6 - Vorgang ab Punkt 2 für alle restlichen Innensprechstellen wiederholen.

7 - Überbrückungsklemme SW2 wieder einsetzen, um die Programmierung zu beenden.

**ACHTUNG. Die Programmierung des eventuell vorhandenen Wählschalters VSE/301 darf nur nach der Verbindungsprogrammierung der Anrufe von der Außenstation mit den Innensprechstellen erfolgen. In Anlagen mit XA/300LR wird angeraten, die an der Elementaußenseite befindlichen ID (SN) der Sprechstellen - Erkennungs Codes in die Tabellen einzutragen, die zusammen mit den Geräten XA/300LR, IPC/300LR geliefert werden.**

**ANMERKUNG. Nach der Programmierung des Netzgeräts über PCS/300 ist der Zugriff zur Grundprogrammierung der Außenstationen nicht mehr möglich.**

**Zur Wiederherstellung der Standardbedingungen siehe entsprechenden Abschnitt.**

#### Wiederherstellung der Standardbedingungen über die Außenstation

1 - Verteilerschalt draht SW1 abnehmen.

2 - Türöffnerkontakt erden (-,  $\oplus$ ).

Ein Tonsignal bestätigt den Vorgang.

3 - Verteilerschalt draht SW1 wieder einsetzen.

#### AUSSENSTATION FÜR VIDEOSPRECHANLAGEN FARBIG HEVC/301

Außenstation mit Farbkamera CCD und LED mit weißem Licht für die Subjektbeleuchtung.

Die Eigenschaften und Zweckmäßigkeit sind denen der Außenstation HEV/301 ähnlich.

#### Technische Daten

- Stromversorgung:  $\Delta$  14÷18 VDC.
- Stromaufnahme:  $\Delta$
- Ruhestrom bei max. 14 VDC 230 mA;
- aktiv bei max. 14 VDC 380 mA;
- bei aktivem Elektroschloss 500 mA hinzufügen;
- für jeden HEP/306-HEP/312D 35 mA hinzufügen;
- für jeden angeschlossenen XDV/300A 40 mA hinzufügen;
- für 64 Innensprechstellen 64 mA hinzufügen.
- Mithörsperre Audio/Video.
- Steuerung des Elektroschlusses: Stoßsteuerung für Elektroschloss zu 12 V 1 A.
- Aktivierungsdauer des Elektroschlusses: regelbar zwischen 1 und 15 s.
- Einschaltzeit der Anlage: 60 s.
- Rufdauer: 30 s.
- Busausgang: Stromversorgung zu 15 VDC für den Verstärker, die Innensprechstellen und den ausgeglichenen Videodriver ( $Z = 100 \Omega$ ).
- Ausgang Aux-Steuerung 1: 3,5 VDC zu 1 mA (nur bei aktiver Außenstation verfügbar, die Aktivierungsdauer entspricht der Aktivierungsdauer des Elektroschlusses).
- Ausgang Aux-Steuerung 2: 3,5 VDC zu 1 mA (immer verfügbar bei allen Außenstationen, die Aktivierungsdauer entspricht der Aktivierungsdauer des Elektroschlusses).

- Ausgang Einschaltung der Außenstation: 3,5 VDC zu 1 mA (während der ganzen Gesprächsdauer aktiv).
- Betriebstemperatur: von -15 °C bis +50 °C.

#### Technische Daten der Camera der Außenstation HEV/301

- Standard video: CCIR (EIA).
- Sensor: CCD 1/4".
- Horizontalfrequenz: 15.625 Hz (15.750 Hz EIA).
- Vertikalfrequenz: 50 Hz (60 Hz EIA).
- Videoausgang: 1Vpp komposit auf 75  $\Omega$ .
- Auflösung: 380 Zeilen.
- Mindestbeleuchtung: 5 lx.
- Verhältnis zwischen Signal und Störung: 45 dB.
- Verschluss: elektronisch automatisch von 1/50 s bis 1/100.000 s.
- Objektiv: feste Brennweite f 3,7 F 4,5.

#### Technische Daten der Camera der Außenstation HEVC/301

- Standard video: PAL.
- Sensor: CCD 1/4".
- Horizontalfrequenz: 15.625 Hz.
- Vertikalfrequenz: 50 Hz.
- Videoausgang: 1Vpp komposit auf 75  $\Omega$ .
- Auflösung: 330 Zeilen.
- Mindestbeleuchtung: 50 lx.
- Verhältnis zwischen Signal und Störung: 46 dB.
- Verschluss: elektronisch automatisch.
- Objektiv: feste Brennweite f 3,7 F 5 (pin-hole).

### INSTALLATIONSANWEISUNG

#### Videosprechgarnitur mit Hörer YKP/301+YV(YVC)

#### ACHTUNG. Es wird empfohlen den Monitor an einer geschützten Stelle zu installieren.

Das Monitormodul mit einem Schraubenzieher durch Druckausübung am Schlitz öffnen (Abb. 2).

Den in der Abbildung 3 gezeigten Steckverbinder abnehmen.

Die Wandhalterung kann gemäß nachstehenden Abb. 4÷8 erfolgen.

Monitormodul auf den Wandhalter positionieren und dabei den Abb. 9 und 10 entsprechend vorgehen.

Zum Entfernen des Deckels YKP, einen Schraubenzieher in den entsprechenden Schlitz stecken (Abb. 7).

#### Aussenstation für Videosprechanlagen

##### HEV/301-HEVC/301

Der UP - Kasten muß in angemessener Höhe bündig zur Mauer hineinmauern und auf einer Höhe befestigen, dass die Kamera Eigenschaften am besten ausgenutzt werden. Bei der Montage des UP-Kasten werden mögliche verformungen vermeidet wenn man den bestimmten Abstandhalter verwendet (Abb. 12).

Mit dem Schraubenzieher, der aus dem Distanzstück gewonnen wird, kann die Lautstärke des Mikrofons und des Lautsprechers eingestellt werden (Abb. 15).

**ACHTUNG. Die Anschlusskabel sind durch einen der im voraus festgelegten Kabeldurchführungstellen im unteren Teil des UP-Kastens zu führen (Abb. 12 - A).**

Arretierschraube mittels des mitgelieferten Innensechskantschlüssels s 2,5 abschrauben und Tableau von der Chassis abmontieren (Abb. 13).

Für die Montage weiterer Tasten sind die Anweisungen zu befolgen, die mit denselben mitgeliefert werden.

Beide Schutzmarken der im UP - Kasten befindlichen Schraubenlöcher abnehmen und Chassis mittels beiden, mitgelieferten Schrauben fest schrauben (Abb. 14).

Anschlüsse vornehmen. Kärtchenhalter und somit Kärtchen herausnehmen und gewünschte Daten auf Namenskärtchen schreiben (Abb. 18).

**ANMERKUNG. Es können bis zu max. 2 mm dicke Namenskärtchen verwendet werden.**

Zur Tabellen-Montage ist zuerst der obere Teil in die Stirnseite einzufügen.

Danach Arretierschraube mit Innensechskantschlüssel s 2,5 festschrauben (Abb. 19).

#### ENTSORGUNG

Vergewissern Sie sich, dass das Verpackungsmaterial gemäß den Vorschriften des Bestimmungslandes ordnungsgemäß und umweltgerecht entsorgt wird. Das nicht mehr benutzbare Gerät ist umweltgerecht zu entsorgen.

Die Entsorgung hat den geltenden Vorschriften zu entsprechen und vorzugsweise das Recycling der Geräteteile vorzusehen.

Die wiederverwertbaren Geräteteile sind mit einem Materialsymbol und -zeichen versehen.

## F INSTRUCTIONS POUR L'EMPLOI ET L'INSTALLATION

### PRECAUTIONS POUR L'INSTALLATEUR

Cettes instructions doivent accompagner l'appareil.

#### SUPPORT MURAL YKP/301 AVEC COMBINÉ

Ce support est prévu pour l'introduction du module moniteur YV ou YVC et des unités YP3 et YPL dans le installation du système X1.

Dans le cas où il serait nécessaire d'augmenter la puissance de la note d'appel, il est également possible d'ajouter un haut-parleur YAL.

#### PORTIER VIDÉO AVEC COMBINÉ YKP/301+YV

Poste intérieur à compatible avec le système X1 (alimentation intégrée dans le BUS).

Il comprend les commandes suivantes (fig. 1):

- ☐ Ouvre-porte (!)
- ☐ Insertion et sélection poste extérieur (!)
- Auxiliaire 1 (!)
- Auxiliaire 2/Appel concierge
- ☀ Luminosité
- Contraste

(!) Il n'est possible d'utiliser cette commande que si l'appareil est activé.

La commande est toujours disponible, à condition d'utiliser des actionneurs VLS/300 ou de personnaliser l'alimentateur XA/300LR au moyen du programmeur PCS/300.

(!) La mise sous tension de l'appareil et, en conséquence, sa connexion avec le poste extérieur seront possibles uniquement si l'installation n'est pas occupée par d'autres communications.

### PRECAUTIONS POUR L'USAGER

- Ne pas ouvrir ou détériorer l'appareil; attention haute tension!

- Eviter les chocs qui pourraient provoquer l'imposition du tube cathodique et la projection de fragments de verre.

- En cas de défaut, de modification ou d'intervention sur les appareils de l'installation (alimentation, etc.), s'adresser exclusivement au personnel spécialisé.

#### PORTIER VIDÉO EN COULEUR AVEC COMBINÉ YKP/301+YVC

De caractéristiques similaires au modèle YKP/301+YV, il comprend une commande pour la saturation de la couleur à  $\odot$  la place du contraste (fig. 1).

#### Fonctions de base

- Entrée pour appel depuis le palier.
  - Possibilité de mémoriser jusqu'à 3 boutons-poussoir d'appel depuis le poste extérieur.
  - Appels différenciés en fonction de leur provenance (poste extérieur, palier, centrale de conciergerie, à intercommunication).
  - Programmation du type de note d'appel depuis le poste extérieur (4 mélodies) et depuis le palier (4 mélodies).
  - Programmation du nombre de sonneries d'appel depuis le poste extérieur (l'appel depuis le palier est signalé par une sonnerie non programmable).
  - Déviation d'un appel à un autre poste intérieur.
- En l'absence de réponse de l'utilisateur appelé, il est possible, au moyen de la programmation avec PCS/300, de dévier l'appel à un autre poste intérieur.
- Signal sonore d'installation occupée.

#### Fonctions en option

Le poste intérieur est prévu pour recevoir les modules YPL, YP3 et le haut-parleur YAL pour accroître ses fonctions de base.

- Avec le module YPL:
  - exclusion de l'appel (confidentialité) avec témoin lumineux;
  - atténuation de l'appel;
  - témoin lumineux signalant une porte ouverte;
  - signal de demande de communication depuis la centrale de conciergerie.
- Avec le module YP3:
  - appels à intercommunication (6 maxi) avec le sélecteur VSE/301 ou pour l'activation de services auxiliaires au moyen d'actionneurs.
  - transfert d'appel fonctionnant à intercommunication.



Lors d'une communication intérieure, tout appel depuis le poste extérieur est signalé au poste intérieur par un signal sonore court et répété toutes les 5 s. En appuyant sur l'un des boutons-poussoir d'appel et en raccrochant, il est possible de transférer la communication à un autre poste intérieur. Le poste qui a reçu l'appel transféré peut à son tour le transférer.

• Avec le haut-parleur YAL:

- augmentation de la puissance de la note d'appel.

### Fonction du cavalier SW1 (Atténuation de l'appel et gestion d'appels simultanés sur plusieurs postes)

Normalement il est fourni inséré. Déplacer le cavalier SW1 (fig. 11), si vous désirez atténuer le volume de la note d'appel, ou en présence de plusieurs postes activés par le même appel.

**NOTA.** Au cas où le cavalier SW1 serait désactivé, l'accessoire YPL éventuel peut uniquement exclure la note d'appel.

Nombre de postes sur le même appel:

- 3 avec appel normal (cavalier SW1 branché);

- 2 avec appel normal et 6 avec appel atténué (cavalier SW1 non branché).

**ATTENTION.** Le haut-parleur YAL doit être considéré comme un poste intérieur.

### Fonction du cavalier SW3 (Résistance de fermeture)

L'appareil est pourvu d'un cavalier SW3 (fig. 11) pour l'impédance de fermeture de la ligne signal.

Enlever le cavalier si la ligne continue vers d'autres postes internes de portiers vidéo.


### Fonction du cavalier SW9 (Sélection source d'alimentation)

Le portier vidéo dispose d'un cavalier SW9 (fig. 11) pour la sélection du type d'alimentation (à partir de BUS ou d'alimentateur séparé).

Pour alimentation à partir de BUS X1 (1 seul portier vidéo actif maximum) positionner le cavalier SW9 sur BUS (configuration de default).

Pour une alimentation séparée positionner le cavalier SW9 sur LOCAL (comme poste intérieur supplémentaire en appel simultané, utilisation dans des installations X2 ou bien si le module vidéo YV-YVC est déconnecté).

### Sélection du poste extérieur dans des installations ayant plusieurs entrées

Pour obtenir ce type de fonctionnement presser le bouton-poussoir insertion poste extérieur  pour l'allumage du moniteur; presser de nouveau le même bouton-poussoir pour sélectionner les postes extérieurs.

### PROGRAMMATION DE BASE (sans utiliser le logiciel PCS/300)

Pour la programmation de l'appel dans les installations des systèmes 300 ou X1 (X2), voir la documentation jointe à l'alimentateur XA/300LR et au poste extérieur X2.

Pour la programmation des éventuels boutons-poussoir d'appel 2 et 3 il suffit d'appuyer sur les touches correspondantes après avoir appuyé sur le premier bouton-poussoir d'appel.

**NOTA.** Ne pas quitter la programmation du poste intérieur avant d'avoir associé tous les appels souhaités.

Pour la programmation des appels à intercommunication, voir les instructions fournies avec le sélecteur VSE/301.

### PROGRAMMATION AVEC PCS/300

Il est possible de programmer l'appareil au moyen du PCS/300 en sélectionnant le poste intérieur correspondant.

### Programmation des mélodies et du nombre de sonneries

Pour passer en mode de programmation, décrocher et appuyer 5 fois sur le bouton-poussoir au-dessous A (fig. 7) dans 5 s.

Un court signal sonore confirme l'entrée en mode de programmation (on passe automatiquement en mode de programmation de la mélodie d'appel du poste extérieur).

Pour répéter la procédure d'entrée en programmation, raccrocher et attendre au moins 5 s.

Pour scander en séquence le type de fonction appuyer sur le bouton-poussoir ouvre-porte.

L'entrée de chaque fonction est identifiée par un nombre correspondant de brefs signaux sonores:

n. 1 signal sonore: programmation de la mélodie associée à l'appel du poste extérieur.

n. 2 signaux sonores: programmation de la mélodie associée à l'appel depuis le palier.

n. 3 signaux sonores: programmation du nombre de sonneries d'appel.

### 1 - Programmation de la mélodie associée à l'appel depuis le poste extérieur

La mélodie n° 1 de l'appel depuis le poste extérieur, alternée à un court signal sonore, est entendue plusieurs fois. Pour écouter la mélodie suivante, appuyer sur la touche auxiliaire 2 (●) lors de la pause entre le signal sonore et la mélodie.

Répéter l'opération jusqu'à ce que la mélodie souhaitée soit entendue.

Pour enregistrer le nouveau réglage sans autre programmation, raccrocher; sinon, appuyer sur la touche ouvre-porte pour accéder à la programmation suivante.

### 2 - Programmation de la mélodie associée à l'appel depuis le palier

La mélodie n° 1 de l'appel depuis le palier, alternée à deux courts signaux sonores, est entendue plusieurs fois.

Pour écouter la mélodie suivante, appuyer sur la touche auxiliaire 2 (●) lors de la pause entre le signal sonore et la mélodie.

Répéter l'opération jusqu'à ce que la mélodie souhaitée soit entendue.

Pour enregistrer le nouveau réglage sans autre programmation, raccrocher; sinon, appuyer sur la touche ouvre-porte pour accéder à la programmation suivante.

### 3 - Programmation du nombre de sonneries d'appel

Trois courts signaux sonores sont entendus. Appuyer sur la touche auxiliaire 2 (●) autant de fois que le nombre de sonneries souhaité (de 1 à 6).

**Dans les installations du système 300, à condition de personnaliser l'alimentateur XA/300LR, il est possible d'augmenter le nombre de sonneries jusqu'à 51.**

3 s après la dernière pression du bouton-poussoir, l'appel sélectionné est entendu pour le nombre de sonneries choisi.




Pour enregistrer les paramètres sans programmation supplémentaire, raccrocher; sinon, appuyer sur la touche ouvre-porte pour accéder de nouveau à la programmation de la mélodie d'appel depuis le poste extérieur.

**NOTA.** À la sortie de la programmation, les derniers paramètres sélectionnés pour chaque type de programmation sont mémorisés.

Un réglage n'est considéré comme sélectionné que lorsqu'il a été écouté au moins une fois.

### Fonction des bornes (fig. 11)

#### Bornier M1

-  alimentation local de 12÷16 Vca ou 14÷18 Vcc
-  ligne X1
-  entrée appel depuis le palier

#### Bornier M2

-  raccordement pour le haut-parleur YAL

### Fonction des connecteurs

CN1 (position A) pour l'accessoire YP3: les boutons-poussoir ont une fonction d'appel à intercommunication de 1 à 3 (ou auxiliaires de 3 à 5).

CN2 (position B) pour l'accessoire YP3: les boutons-poussoir ont une fonction d'appel à intercommunication de 4 à 6 (ou auxiliaires de 6 à 8).

CN3 pour l'accessoire YPL.

CN4 pour moniteur YV ou YVC.

### Caractéristiques techniques

- Alimentation: local 12÷16 Vca ou 14÷18 Vcc; centralisée 14÷18 Vcc.
- Alimentation depuis BUS: 15÷20 Vcc.
- Consommation sans module moniteur: 100 mA max. (<1 mA à repos).
- Nombre de postes intérieurs actifs en même temps depuis BUS X1: 1.
- Nombre maxi de postes pouvant être branchés à l'alimentateur XA/300LR: 100 sans YPL.
- Nombre maxi de postes pouvant être branchés à un poste extérieur X1: 64 sans YPL (100 avec XAS/301).
- Ligne de liaison X1: paire non polarisée Z=100 Ω.
- Température de fonctionnement: de 0 °C à +35 °C.

**ATTENTION.** Dans les installations avec XA/300LR il est conseillé de regrouper les codes d'identification ID (SN) des postes intérieurs, appliqués à l'extérieur du meuble, et de les noter dans les tableaux joints aux appareils XA/300LR et IPC/300LR.

### MODULE MONITEUR YV

Il est muni des commandes suivantes:



-  Luminosité
-  Contraste

### Caractéristiques techniques

- Standard vidéo: CCIR (EIA).
- Tube: 4" (10 cm).
- Consommation: 350 mA maxi.
- Fréquence horizontale: 15.625 Hz (15.750 Hz EIA).
- Fréquence verticale: 50 Hz (60 Hz EIA).
- Température de fonctionnement: de 0 °C à +35 °C.

### MODULE MONITEUR YVC

Il est muni des commandes suivantes:

-  Luminosité
-  Saturation couleur

### Caractéristiques techniques

- Standard vidéo: PAL.
- Display: LCD couleur 3,5" à matrice active.
- Consommation: 360 mA maxi.
- Température de fonctionnement: de 0 °C à +35 °C.

### POSTE EXTÉRIEUR

#### PORTIER VIDÉO HEV/301

Poste extérieur portier vidéo à un bouton-poussoir permettant la gestion complète de l'installation.




En les utilisant avec les platines boutons-poussoir HEP/306-HEP/312D, il est possible de réaliser des installations avec un maximum de 64 points d'utilisation.

Pour les branchements avec les postes intérieurs, le poste extérieur utilise le bus BPT X1 TECHNOLOGY, qui permet de transmettre dans une seule et même paire torsadée de type téléphonique tous les signaux servant au fonctionnement de l'installation.

Il est possible d'ajouter, en série au premier poste extérieur, trois autres postes extérieurs de portiers vidéo ou électroniques sans utiliser d'appareils supplémentaires (sélecteurs, distributeurs).

Le poste extérieur est prévu pour loger le kit de signalisation lumineuse d'installation occupée KHSO et 1 kit d'appel KHPS (ou 1 kit KHPD).













Le poste extérieur comprend:

- télécaméra CCD orientable manuellement, tant à l'horizontale qu'à la verticale de ±11° (fig. 15), avec objectif à focale fixe (pour les dimensions de la zone de prise de vue, voir fig. 16);
- groupe phonique;
- LED à infrarouges pour l'éclairage du sujet;
- trois potentiomètres pour les fonctions suivantes (fig. 15-17):
  -  réglage du volume au poste extérieur;
  -  réglage du volume au poste intérieur;
  -  P1 réglage (de 1 à 15 s) de la durée d'activation de la gâche électrique.

Le poste extérieur comprend un signal sonore d'installation occupée et une gâche électrique active.

Les câblages fournis permettent un raccordement facile aux différents appareils composant le poste extérieur.

### Fonction des bornes

-  14÷18V cc
-  alimentation
-  sortie gâche électrique
-  bouton-poussoir ouvre-porte
-  masse pour gâche électrique
-  sortie commande auxiliaire 1
-  sortie commande auxiliaire 2
-  sortie habilitation poste extérieur
-  entrée bus provenant d'autres postes extérieurs
-  B IN
-  B OUT
-  sortie bus vers d'autres postes intérieurs ou extérieurs

### Fonction des connecteurs

Connecteur CN1 à 5 voies: à utiliser pour le raccordement à la platine HEP/306 ou HEP/312D.

Connecteur CN3 à 3 voies: à utiliser pour le raccordement aux boutons-poussoir KHPS ou KHPD.

1-rouge: au bouton-poussoir n.2.

2-orange: au bouton-poussoir n.3.

3-jaune: au bouton-poussoir n.4.

**ATTENTION.** Dans les installations avec plusieurs postes extérieurs, il faut conserver la même disposition des boutons-poussoir d'appel.

Connecteur CN4: fourni déjà connecté.

1-noir: au bouton n.1.

2-marron: au bouton n.1.

3-vert: aux LEDS éclairage boutons.

4-jaune: aux LEDS éclairage boutons.

Connecteur CN5 à 2 voies: à utiliser pour le raccordement au kit de signalisation lumineuse KHSO.

## Fonction des cavaliers SW1 et SW2 (fig. 17)

SW1: programmation automatique du nombre de postes extérieurs (1 par défaut).

SW2: programmation des postes intérieurs.

**ATTENTION. Les conducteurs des câblages qui ne sont pas utilisés doivent être isolés.**

**Programmation du nombre de postes extérieurs** (opération nécessaire uniquement en présence de plusieurs postes extérieurs)

1 - Se positionner sur le dernier poste extérieur raccordé en série au bus (en principe, celui avec les bornes BIN non connectées).

2 - Enlever le cavalier SW1.

3 - Attendre la note de confirmation (3÷15 s environ).

Le nombre des notes de confirmation signale également le nombre de postes extérieurs présents et programmés (1 note pour le poste extérieur principal et 1 note pour chaque poste extérieur secondaire).

4 - Remettre le cavalier SW1 à sa place.

**Programmation des postes intérieurs**

1 - Enlever le cavalier SW2 d'un des postes extérieurs.

2 - Soulever le combiné du poste intérieur à programmer (pour le poste intérieur téléphonique, voir les instructions de l'interface IT/300).

3 - Enfoncer simultanément les boutons-poussoir ouverture et auxiliaire 2 (l'activation de l'audio vers le poste extérieur confirme que l'opération a bien été effectuée).

4 - A partir du poste extérieur, enfoncer le bouton-poussoir d'appel auquel on veut associer le poste intérieur.

5 - Raccrocher le combiné.

6 - Répéter l'opération à partir du point 2 pour tous les autres postes intérieurs.

7 - Remettre le cavalier SW2 à sa place pour quitter la programmation.

**ATTENTION. La procédure de programmation du sélecteur VSE/301, s'il est présent, ne doit être effectuée qu'après la programmation de l'association des appels des postes extérieurs aux postes intérieurs.**

**Dans les installations avec XA/300LR il est conseillé de regrouper les codes d'identification ID (SN) des postes intérieurs, appliqués à l'extérieur du meuble, pet de les noter dans les tableaux joints aux appareils XA/300LR et IPC/300LR.**

**NOTA. Une fois que l'alimentation a été programmée à l'aide du PCS/300 il n'est plus possible d'accéder à la programmation de base des postes extérieurs.**

**Pour rétablir les conditions par défaut, voir le chapitre à ce sujet.**

**Rétablir les conditions par défaut depuis le poste extérieur**

1 - Ôter le cavalier SW1.

2 - Fermer le contact de l'ouvre-porte à la masse (-,  $\oplus$ ).

Un signal sonore confirme que l'opération a été menée à bien.

3 - Replacer le cavalier SW1.

## POSTE EXTÉRIEUR PORTIER VIDÉO EN COULEURS HEVC/301

Poste extérieur portier vidéo avec télécaméra en couleurs CCD et LED à lumière blanche pour l'éclairage du sujet. Caractéristiques et fonctions identiques à celles du poste extérieur HEV/301.

### Caractéristiques techniques

- Alimentation:  $\Delta$  14÷18 Vcc.
- Absorption:  $\Delta$
- à l'arrêt avec 14 Vcc 230 mA max.;
- actif avec 14 Vcc 380 mA max.;
- avec gâche électrique active, prévoir 500 mA supplémentaires;
- pour chaque HEP/306-HEP/312D, prévoir 35 mA supplémentaires;
- pour chaque XDV/300A raccordé, prévoir 40 mA supplémentaires;
- pour 64 postes intérieurs, prévoir 64 mA supplémentaires.
- Secret de conversation audio/ vidéo.
- Commande gâche électrique: de type par impulsion pour gâche électrique à 12 V 1 A.
- Durée d'activation gâche électrique: réglable de 1 à 15 s.
- Durée d'activation de l'installation: 60 s.
- Temps de durée d'appel: 30 s.
- Sortie bus: alimentation à 15 Vcc pour amplificateur et postes intérieurs pilote vidéo de type symétrique (Z = 100  $\Omega$ ).

- Sortie commande aux 1: 3,5 Vcc à 1 mA (toujours disponible uniquement avec le poste extérieur actif, temps d'activation identique à celui de la gâche électrique).
- Sortie commande aux 2: 3,5 Vcc à 1 mA (toujours disponible sur toutes les postes extérieurs, durée d'activation 1 s).
- Sortie activation poste extérieur: 3,5 Vcc à 1 mA (actif pendant toute la durée de la communication).
- Température de fonctionnement: de -15 °C à +50 °C.

**Caractéristiques télécaméra du poste extérieur HEV/301**

- Standard vidéo: CCIR (EIA).
- Capteur: CCD 1/4".
- Fréquence horizontale: 15.625 Hz (15.750 Hz EIA).
- Fréquence verticale: 50 Hz (60 Hz EIA).
- Sortie vidéo: 1 Vpp composite sur 75  $\Omega$ .
- Résolution: 380 lignes.
- Eclairage minimum: 5 lx.
- Rapport signal/bruit: 45 dB.
- Obturateur: électronique automatique de 1/50s à 1/100.000s.
- Objectif: à focale fixe f 3,7 F 4,5.

**Caractéristiques télécaméra du poste extérieur HEVC/301**

- Standard vidéo: PAL.
- Capteur: CCD 1/4".
- Fréquence horizontale: 15.625 Hz.
- Fréquence verticale: 50 Hz.
- Sortie vidéo: 1 Vpp composite sur 75  $\Omega$ .
- Résolution: 330 lignes.
- Eclairage minimum: 5 lx.
- Rapport signal/bruit: 46 dB.
- Obturateur: électronique automatique.
- Objectif: à focale fixe f 3,7 F 5 (pin-hole).

## INSTALLATION

### Portier vidéo avec combiné YKP/301+YV(YVC)

**ATTENTION. Le moniteur doit être installé dans une pièce sèche.**

Enlever le module moniteur en introduisant un tournevis dans la fente sur le meuble (fig. 2).

Enlever le connecteur indiqué sur la figure 3. Le support mural peut être installé en suivant les instructions des figures 4÷8. Monter le module moniteur sur le support mural comme indiqué aux figures 9 et 10.

Pour enlever le couvercle YKP, agir avec un tournevis à travers la fente prévue à cet effet (fig. 7).

### Poste extérieur portier vidéo HEV/301-HEVC/301

Le boîtier d'encastrement doit être muré à fleur du mur et à une hauteur qui permette d'exploiter au mieux les caractéristiques de la télécaméra.

Sceller les boîtiers avec la pièce d'entretoisement pour éviter toute déformation (fig. 12).

Il est possible d'utiliser le tournevis extrait de la douille pour régler le volume du micro et du haut-parleur (fig. 15).

**ATTENTION. Les câbles de raccordement doivent être introduits au travers de l'un des points de découpe prévus situés dans le bas du coffret à encastrement (A de fig. 12).**

A l'aide de la clé mâle hexagonale de s 2,5 fournie, dévisser la vis de blocage et démonter la platine du support mural (fig. 13). Pour monter d'autres boutons, suivre les instructions fournies avec ceux-ci.

Enlever les deux étiquettes de protection se trouvant sur les trous filetés dans le boîtier d'encastrement et fixer le châssis avec les deux vis fournies (fig. 14).

Effectuer les connexions. Pour écrire les données désirées sur l'étiquette porte-nom, enlever d'abord la protection transparente puis l'étiquette (fig. 18).

**NOTA. Il est possible d'utiliser des étiquettes porte-nom personnalisées ayant une épaisseur de 2 mm maximum.**

Pour monter la platine, insérer d'abord la partie haute dans l'embout puis visser la vis de fixation à l'aide d'une clé mâle pour vis à six pans de s 2,5 (fig. 19).

### ELIMINATION

S'assurer que le matériel d'emballage n'est pas abandonné dans la nature et qu'il est éliminé conformément aux normes en vigueur dans le pays d'utilisation du produit.

À la fin du cycle de vie de l'appareil, faire en sorte qu'il ne soit pas abandonné dans la nature.

L'appareil doit être éliminé conformément aux normes en vigueur et en privilégiant le recyclage de ses pièces.

Le symbole et le sigle du matériau sont indiqués sur les pièces pour lesquelles le recyclage est prévu.

## E INSTRUCCIONES PARA LA UTILIZACIÓN Y INSTALACIÓN

### ADVERTENCIA AL INSTALADOR

Estas instrucciones se deben anexar al aparato.

### SOPORTE DE PARED YKP/301 CON AURICULAR

Este soporte está preparado para el montaje del módulo monitor YV o YVC y de las unidades YP3 e YPL en la instalación Sistema X1.

También es posible montar el altavoz YAL, si fuese necesario aumentar la nota de llamada.

### VIDEO PORTERO CON TELÉFONO YKP/301+YV

Derivado interno compatible con el sistema X1 (alimentación integrada en el BUS).

Dispone de los siguientes comandos (fig. 1):

- Abrepuerta (?)
- Habilitación y selección placa exterior (?)
- Auxiliar 1 (?)
- Auxiliar 2/Llamada conserje
- Luminosidad
- Contrasto

(?) Es posible utilizar este comando sólo si el aparato está activo.

Previa utilización de actuadores VLS/300 o personalización del alimentador XA/300LR mediante programador PCS/300, el comando está siempre disponible.

(?) El encendido del aparato y la consiguiente conexión con la placa exterior se pueden realizar solo si el equipo no está ocupado por otras comunicaciones.

### ADVERTENCIAS PARA EL USUARIO

- No abrir ni manipular el aparato: en el interior hay alta tensión.

- Evitar choques y golpes al aparato que puedan causar la implosión del tubo catódico y proyección de fragmentos de vidrio.

- En caso de avería o necesidad de modificación o intervención sobre los aparatos de la instalación (alimentador, etc.) dirigirse al personal especializado.

### VIDEO PORTERO A COLOR CON TELÉFONO YKP/301+YVC

Con características parecidas a YKP/301+YV, tiene mando de saturación del color  $\odot$  en lugar que del contraste (fig. 1).

### Funciones básicas

- Entrada para llamada desde el rellano.
- Puede memorizar hasta 3 botones de llamada desde la placa exterior.
- Llamadas distinguidas según su procedencia (placa exterior, rellano, centralita de conserjería, intercomunicador).
- Programación del tipo de nota de llamada desde la placa exterior (4 melodías) y desde el rellano (4 melodías).
- Programación del número de timbres de llamada desde la placa exterior (la llamada desde el rellano es señalada por un timbre no programable).
- Desvío de llamada a otro derivado interno.

A falta de respuesta por parte del usuario llamado, trámite programación con PCS/300, es posible desviar la llamada a otro derivado interno.

- Aviso acústico de instalación ocupada.

### Funciones opcionales

El derivado interno está preparado para la introducción de los módulos YPL, YP3 y del altavoz YAL para implementar sus funciones básicas.

- Con módulo YPL:
  - exclusión de la llamada (Intimidación) con señalización luminosa;
  - atenuación de la llamada;
  - señalización luminosa del estado de puerta abierta;
  - señalización de solicitud de comunicación por parte de la centralita de conserjería;
- Con módulo YP3:
  - llamadas intercomunicadoras (máx. 6) con el selector VSE/301 o para activación de servicios auxiliares trámite actuadores.
  - transferencia de llamada en funcionamiento intercomunicación.

Durante una conversación interna, una eventual llamada desde la placa exterior es señalada al derivado interno por

una señal acústica breve repetida cada 5 s. Presionando uno de los pulsadores de llamada y colgando el auricular es posible transferir la conversación a otro derivado interno.

El derivado que ha recibido la llamada transferida puede, a su vez, transferir de nuevo la llamada.

- Con altavoz YAL:
  - aumento de la nota de llamada.

### Función del puente SW1 (Atenuación de la llamada y gestión de llamadas simultáneas en varios derivados)

Normalmente es entregado conectado. Quitar el puente SW1 (fig. 11) en el caso de que se desee atenuar el volumen de la nota de llamada, o cuando son varios los derivados activados por la misma llamada.

**NOTA.** Si se quita el puente SW1, el eventual accesorio YPL podrá sólo excluir la nota de llamada.

Número máximo de derivados activados por la misma llamada:

- 3 con llamada normal (puente SW1 puesto);
- 2 con llamada normal y 6 con llamada atenuada (puente SW1 quitado).

**ATENCIÓN.** El altavoz YAL es a considerar como un derivado interno.

### Función del puente SW3 (Resistencia de cierre)

El aparato dispone de un puente SW3 (fig. 11) para la impedancia de cierre de la línea señal. Eliminar el puente si la línea prosigue hacia otros derivados internos de videoportero.

### Función del puente SW9 (Selección de fuente de alimentación)

El videoportero dispone de un puente SW9 (fig. 11) para seleccionar el tipo de alimentación (desde BUS o desde alimentador separado).

Para alimentación desde BUS X1 (máx. 1 solo derivado de vídeo portero activo), dirigir el puente SW9 a BUS (configuración por defecto).

Para alimentación separada, dirigir el puente SW9 a LOCAL (como derivado adjunto en llamada simultánea, utilización en implantes X2 o bien si se desconecta el módulo de vídeo YV-YVC).

### Selección de la placa exterior en equipos con varias entradas

Para obtener este tipo de funcionamiento, pulsar primero el botón de activación de la placa exterior para encender el monitor, y volverlo a pulsar para seleccionar de las placas exteriores.

### PROGRAMACIÓN BÁSICA (sin usar el software PCS/300)

Para la programación de la llamada en las instalaciones sistema 300 o X1 (X2) véase la documentación adjunta al alimentador XA/300LR y a la placa exterior X2.

Para la programación de los eventuales pulsadores de llamada 2 y 3 basta pulsar las teclas correspondientes después del primer pulsador de llamada.

**NOTA.** No salir de la programación del derivado interno antes de haber asociado todas las llamadas deseadas.

Para la programación de las llamadas intercomunicadoras véase las instrucciones que acompañan al selector VSE/301.

### PROGRAMACIÓN CON PCS/300

Es posible programar el aparato mediante PCS/300 seleccionando el derivado correspondiente.

### Programación de las melodías y del número de timbres

Para entrar en la programación descolgar el auricular y pulsar 5 veces el botón situado debajo A (fig. 7), dentro de 5 s.

Una señal acústica breve confirma la entrada en la programación (se entra automáticamente en la programación de la melodía de llamada desde la placa exterior).

Para repetir el procedimiento de entrada en la programación, colgar el auricular y esperar por lo menos 5 s.

Para recorrer en secuencia el tipo de función, pulsar el botón abrepuerta.

La entrada en cada función está identificada por un número correspondiente de señales acústicas breves:

**n. 1 señal acústica:** programación de la melodía asociada con la llamada desde la placa exterior.

**n. 2 señales acústicas:** programación de la melodía asociada con la llamada desde el rellano.

**n. 3 señales acústicas:** programación del número de timbres de llamada.

### 1 - Programación de la melodía asociada con la llamada desde la placa exterior

Se oye varias veces la melodía n. 1 de la llamada desde la

placa exterior, alternada con una señal acústica breve.

Para escuchar la melodía siguiente pulsar el botón auxiliar 2 (●) durante la pausa entre la señal acústica y la melodía.

Repetir la operación hasta que se escucha la melodía deseada.

Para memorizar la nueva configuración sin otras programaciones basta colgar el auricular, sino pulsar el botón abrepuerta para entrar en la programación siguiente.

### 2 - Programación de la melodía asociada con la llamada desde el rellano

Se oye varias veces la melodía n. 1 de la llamada desde el rellano, alternada con dos señales acústicas breves.

Para escuchar la melodía siguiente pulsar el botón auxiliar 2 (●) durante la pausa entre la señal acústica y la melodía.

Repetir la operación hasta que se escucha la melodía deseada. Para memorizar la nueva configuración sin otras programaciones basta colgar el auricular, sino pulsar el botón abrepuerta para entrar en la programación siguiente.

### 3 - Programación del número de timbres de llamada

Se oyen 3 señales acústicas breves. Pulsar el botón auxiliar 2 (●) tantas veces cuantos son los timbres que se desea programar (de 1 a 6).

**En instalaciones sistema 300, previa personalización del alimentador XA/300LR, es posible aumentar el número de timbres hasta 51.**

Al cabo de 3 s desde la última presión del botón se oye la llamada seleccionada para el número de timbres seleccionado.

Si se desea memorizar las configuraciones sin ulteriores programaciones, colgar el auricular, sino pulsar el botón abrepuerta para acceder de nuevo a la programación de la melodía de llamada desde la placa exterior.

**NOTA.** Al salir de la programación son memorizadas las últimas configuraciones seleccionadas para cada tipo de programación.

Una configuración es considerada seleccionada sólo si ha sido escuchada por lo menos una vez.

### Función de los bornes (fig. 11)

#### Bornera M1

alimentación local de 12÷16 Vca ó 14÷18 Vcc

B línea X1

entrada llamada desde el rellano

#### Bornera M2

conexión para el altavoz YAL

### Función de los conectores

**CN1 (posición A) para accesorio YP3:** los pulsadores tienen función de llamada intercomunicadora de 1 a 3 (o bien auxiliares de 3 a 5).

**CN2 (posición B) para accesorio YP3:** los pulsadores tienen función de llamada intercomunicadora de 4 a 6 (o bien auxiliares de 6 a 8).

**CN3 para accesorio YPL.**

**CN4 para monitor YV o bien YVC.**

### Características técnicas

- Alimentación: local 12÷16 Vca o 14÷18 Vcc, centralizada 14÷18 Vcc.
- Alimentación desde BUS: 15÷20 Vcc.
- Consumo sin modulo monitor: 100 mA max (<1 mA en reposo).
- Número de derivados activos simultáneos desde BUS X1: 1.
- Número máximo de derivados que se pueden conectar al alimentador XA/300LR: 100 sin YPL.
- Número máximo de derivados que se pueden conectar a una placa exterior X1: 64 sin YPL (100 con XAS/301).
- Línea de conexión X1: par no polarizado Z=100 Ω.
- Temperatura de funcionamiento: entre 0 °C y +35 °C.

**ATENCIÓN.** En las instalaciones con XA/300LR se recomienda recoger los códigos de identificación ID (SN) de los derivados internos, aplicados al exterior del mueble, y apuntarlos en las tablas adjuntas a los aparatos XA/300LR y IPC/300LR.

### MODULO MONITOR YV

El aparato está dotado de los siguientes mandos:

Luminosidad

Contrasto

### Características técnicas

- Estándar vídeo: CCIR (EIA).
- Cinescopio: 4" (10 cm).
- Consumo: 350 mA max.
- Frecuencia horizontal: 15.625 Hz (15.750 Hz EIA).
- Frecuencia vertical: 50 Hz (60 Hz EIA).
- Temperatura de funcionamiento: 0 °C a +35 °C.

### MODULO MONITOR YVC

El aparato está dotado de los siguientes mandos:

Luminosidad

Saturación color

### Características técnicas

- Estándar vídeo: PAL.
- Display: T.F.T. de 3,5" color.
- Consumo: 360 mA max.
- Temperatura de funcionamiento: 0 °C a +35 °C.

### PLACA EXTERIOR DE VIDEOPORTERO HEV/301

Placa exterior de videoportero con un botón que permite la completa gestión de la instalación.

Con la combinación de las placas de pulsadores HEP/306-HEP/312D es posible realizar instalaciones de como máximo 64 usuarios.

Para las conexiones con los derivados internos la placa exterior utiliza el bus BPT X1 TECHNOLOGY, que permite transmitir por un único par, trenzado, de tipo telefónico, todas las señales para el funcionamiento de la instalación.

Es posible añadir, en serie con respecto a la primera placa exterior, otras tres placas exteriores, tanto de videoportero como de portero electrónico sin emplear ulteriores aparatos (selectores, distribuidores).

La placa exterior está predispuerta para alojar al kit de señalización luminosa de instalación ocupada KHSO y 1 kit de llamada KHPS (o 1 kit KHPD).

La placa exterior viene completa de:

- cámara vídeo CCD orientable manualmente, tanto en horizontal como en vertical en ±11° (fig. 15), con objetivo de focal fija (para las medidas de la zona enfocada ver la fig. 16);

- grupo fónico;

- LED de infrarrojos para la iluminación del sujeto;
- tres potenciómetros para las siguientes funciones (fig. 15-17):

- regulación del volumen en la placa exterior;

- regulación del volumen en el derivado interno;

- P1 regulación (de 1 a 15 s) del tiempo de activación de la cerradura eléctrica.

La placa exterior dispone de señal acústica de instalación ocupada y de cerradura eléctrica activa.

Los cableados incluidos en el suministro permiten una fácil conexión con los varios aparatos que componen la placa exterior.

### Función de los bornes

14÷18 Vcc

alimentación

salida cerradura eléctrica

botón abrepuerta

masa para cerradura eléctrica

salida comando auxiliar 1

salida comando auxiliar 2

salida habilitación placa exterior

entrada bus desde otras

placas exteriores

salida bus hacia los derivados internos u otras

placas exteriores

### Función de los conectores

**Conector CN1 de 5 polos:** a utilizar para la conexión con la placa HEP/306 ó HEP/312D.

**Conector CN3 de 3 polos:** a utilizar para la conexión con los pulsadores KHPS ó KHPD.

**1-rojo:** al pulsador n.2.

**2-naranja:** al pulsador n.3.

**3-amarillo:** al pulsador n.4.

**ATENCIÓN.** En instalaciones con varias placas exteriores es necesario mantener la misma disposición de los pulsadores de llamada.

**Conector CN4:** ya suministrado conecado.

**1-negro:** al pulsador n.1.

**2-marrón:** al pulsador n.1.

**3-verde:** a los LEDs iluminación pulsadores.

**4-amarillo:** a los LEDs iluminación pulsadores.

**Conector CN5 de 2 polos:** a utilizar para la conexión con el kit de señalización luminosa KHSO.



## Función de los puentes SW1 y SW2 (fig. 17)

SW1: programación automática número placas exteriores (por omisión 1).

SW2: programación derivados internos.

**ATENCIÓN.** Es preciso aislar los conductores de los cableados no utilizados.

**Programación número placas exteriores** (operación necesaria sólo ante varias placas externas)

1 - Ponerse en la última placa exterior conectada en serie con el bus (en general aquella con los bornes **B IN** no conectados).

2 - Quitar el puente SW1.

3 - Esperar la nota de confirmación (cerca 3÷15 s).

El número de las notas de confirmación señala también el número de placas exteriores presentes y programadas (1 nota para la placa exterior principal y 1 nota para cada placa exterior secundaria).

4 - Conectar de nuevo el puente SW1.

**Programación de los derivados internos**

1 - Quitar el puente SW2 en una placa exterior cualquiera.

2 - Descolgar el auricular del derivado interno a programar (para el derivado interno telefónico ver las instrucciones indicadas en el interfaz IT/300).

3 - Pulsar contemporáneamente los pulsadores abrepuerta y auxiliar 2 durante por lo menos 1 s (la activación del sonido hacia la placa exterior confirma la efectiva operación).

4 - Desde la placa exterior pulsar el botón de llamada con el cual asociar el derivado interno.

5 - Colgar el auricular.

6 - Repetir la operación desde el punto 2 con todos los demás derivados internos.

7 - Conectar de nuevo el puente SW2 para salir de la programación.

**ATENCIÓN.** El procedimiento de programación del selector VSE/301, si presente, debe ser efectuado sólo después de la programación de la asociación de las llamadas desde las placas externas con los derivados internos.

En las instalaciones con XA/300LR se recomienda recoger los códigos de identificación ID (SN) de los derivados internos, aplicados al exterior del mueble, y apuntarlos en las tablas adjuntas a los aparatos XA/300LR e IPC/300LR.

**NOTA.** Una vez programado el alimentador mediante PCS/300 no será más posible acceder a la programación base de las placas exteriores. Para restablecer las condiciones por defecto véase el capítulo correspondiente.

**Restablecimiento de las condiciones predeterminadas desde la placa exterior**

1 - Quitar el puente SW1.

2 - Cerrar el contacto del abrepuerta a masa (-,  $\ominus$ ).

Una nota acústica confirma que la operación ha sido efectuada.

3 - Poner de nuevo el puente SW1.

## PLACA EXTERIOR

### DE VÍDEOPORTERO DE COLORES HEVC/301

Placa exterior de videoportero provista de cámara vídeo de colores CCD y LED de luz blanca per la iluminación del sujeto.

Con características y funciones parecidas a la placa exterior HEV/301.

### Características técnicas

- Alimentación:  $\Delta$  14÷18 Vcc.
- Consumo:  $\Delta$
- en reposo con 14 Vcc 230 mA máx.;
- activa con 14 Vcc 380 mA máx.;
- con cerradura eléctrica activa llega a 500 mA;
- para cada HEP/306-HEP/312D añadir 35 mA;
- para cada XDV/300A conectado añadir 40 mA;
- para 64 derivados internos añadir 64 mA.
- Secreto de conversación audio/vídeo.
- Comando cerradura eléctrica: de tipo impulso para cerradura eléctrica de 12 V 1 A.
- Tiempo activación cerradura eléctrica: regulable entre 1 y 15 s.
- Tiempo de activación del equipo: 60 s.
- Tiempo de duración de llamada: 30 s.
- Salida bus: alimentación de 15 Vcc para amplificador y derivados internos, driver vídeo de tipo balanceado (Z = 100  $\Omega$ ).
- Salida comando aux 1: 3,5 Vcc a 1 mA (siempre disponible sólo con placa exterior activa, tiempo de activación igual que el tiempo de activación de la cerradura eléctrica).

- Salida comando aux 2: 3,5 Vcc a 1 mA (siempre disponible en todas placas exteriores, tiempo de activación 1 s).
- Salida activación placa externa: 3,5 Vcc a 1 mA (activa durante todo el tiempo de la comunicación).
- Temperatura de funcionamiento: entre -15 °C y +50 °C.

Características cámara vídeo de la placa exterior HEV/301

- Estándar vídeo: CCIR (EIA).
- Sensor: CCD 1/4".
- Frecuencia horizontal: 15.625 Hz (15.750 Hz EIA).
- Frecuencia vertical: 50 Hz (60 Hz EIA).
- Salida vídeo: 1Vpp compuesto en 75  $\Omega$ .
- Resolución: 380 líneas.
- Iluminación mínima: 5 lx.
- Relación señal/ruido: 45 dB.
- Obturador: electrónico automático de 1/50s a 1/100.000s.
- Objetivo: de foco fijo f 3.7 F 4.5.

Características cámara vídeo de la placa exterior HEVC/301

- Estándar vídeo: PAL.
- Sensor: CCD 1/4".
- Frecuencia horizontal: 15.625 Hz.
- Frecuencia vertical: 50 Hz.
- Salida vídeo: 1Vpp compuesto en 75  $\Omega$ .
- Resolución: 330 líneas.
- Iluminación mínima: 50 lx.
- Relación señal/ruido: 46 dB.
- Obturador: electrónico automático.
- Objetivo: de foco fijo f 3,7 F 5 (pin-hole).

## INSTALACIÓN

### Vídeo portero con teléfono YKP/301+YV(YVC)

**ATENCIÓN.** Se recomienda instalar el monitor en un ambiente seco.

Quitar el módulo monitor usando un destornillador a través de la ranura en la caja (fig. 2).

Quitar el conector indicado en la figura 3.

El soporte mural se puede instalar siguiendo las indicaciones de las fig. 4÷8. Montar el módulo monitor en el soporte mural como mostrado en las figuras 9 y 10.

Para retirar la tapa YKP, utilice un destornillador a través de la rejilla correspondiente (fig. 7).

### Placa exterior de videoportero HEV/301-HEVC/301

Es preciso empotrar la caja a ras de pared y a una altura tal que permita aprovechar al máximo las cualidades de la telecámara.

Al montar las cajas de empotrar se podrán evitar posibles deformaciones utilizando el separador que se incluye en el suministro (fig. 12).

Se puede utilizar el destornillador extraído del distanciador para regular el volumen del micrófono y del altavoz (fig. 15).

**ATENCIÓN.** Los cables de conexión se deben pasar por uno de los puntos pretroquelados, situados en la parte inferior de la caja a empotrar (A de fig. 12).

Con la llave hexagonal macho de s 2,5 incluida en el suministro, desenroscar el tornillo de bloqueo y desmontar la placa de la base (fig. 13).

Para montar ulteriores pulsadores es preciso seguir las instrucciones que los acompañan.

Quitar las dos cubiertas protectoras de los agujeros roscados en la caja de empotrar y asegurar el bastidor con los dos tornillos incluidos en el suministro (fig. 14).

Efectuar las conexiones. Para escribir los datos que se desea en el letrero de identificación, retirar el sujetaletrero y seguidamente el propio letrero (fig. 18).

**NOTA.** Se pueden usar letreros de identificación personalizados siempre y cuando no superen los 2 mm de espesor.

Para montar la placa, primero se debe introducir la parte superior en el cabezal y seguidamente, utilizando una llave macho hexagonal s 2,5, enroscar el tornillo bloqueador (fig. 19).

## ELIMINACION

Comprobar que no se tire al medioambiente el material de embalaje, sino que sea eliminado conforme a las normas vigentes en el país donde se utilice el producto.

Al final del ciclo de vida del aparato evítese que éste sea tirado al medioambiente.

La eliminación del aparato debe efectuarse conforme a las normas vigentes y privilegiando el reciclaje de sus partes componentes.

En los componentes, para los cuales está prevista la eliminación con reciclaje, se indican el símbolo y la sigla del material.

## P INSTRUÇÕES PARA O USO E INSTALAÇÃO

### ADVERTÊNCIAS PARA O INSTALADOR

Estas instruções devem acompanhar o aparelho.

### SUPORTE DE PAREDE YKP/301 COM AUSCULTADOR

Este suporte está predisposto para a inserção do módulo monitor YV ou YVC e das unidades YP3 e YPL a instalação em sistema X1.

Também é possível inserir o altifalante YAL, se por acaso fosse necessário potencializar a nota de chamada.

### MONITOR DE VIDEO PORTEIRO COM TELEFONE YKP/301+YV

Derivado interno compatível com o sistema X1 (alimentação incorporada no BUS).

Está dotado dos seguintes comandos (fig. 1):

- ☐ Abertura da porta (1)
- ☐ Inserção e seleção da placa botoneira (2)
- Auxiliare 1 (3)
- Auxiliare 2/Chamada porteiro
- ☀ Luminosidade
- Contraste

(1) É possível utilizar este comando só se o aparelho estiver ligado.

Prévia utilização dos actuadores VLS/300 ou personalização do alimentador XA/300LR através do programador PCS/300, o comando está sempre disponível.

(2) A ligação do aparelho, e a conseqüente ligação com a placa botoneira, serão possíveis somente se o equipamento não estiver ocupado com outras comunicações.

### ADVERTÊNCIAS PARA O UTENTE

- Não abrir ou alterar o aparelho: dentro existe alta tensão.
- Evitar choques ou pancadas ao aparelho, porque podem provocar a ruptura do cinescópio com a conseqüente projecção de fragmentos de vidro.
- No caso de avaria, modificação ou intervenção sobre os aparelhos do equipamento (alimentador, etc.) sirvam-se de pessoal especializado.

### MONITOR DE VIDEO PORTEIRO A CORES COM TELEFONE YKP/301+YVC

De características semelhantes ao YKP/301+YV está munido do comando saturação cor  $\text{C}$  em vez do contraste (fig. 1).

### Funções base

- Entrada para chamada do patamar.
- Memorização até 3 botões de chamada da placa botoneira.
- Chamadas diferenciadas em base à proveniência (placa botoneira, patamar, central de portaria, intercomunicador).
- Programação do tipo de nota de chamada da placa botoneira (4 melodias) e do patamar (4 melodias).
- Programação do número de toques de chamada da placa botoneira (a chamada do patamar é sinalizada através de um toque não programável).
- Desvio de chamada a outro derivado interno.
- Na ausência de resposta por parte do utente chamado, através da programação com PCS/300, é possível desviar a chamada a outro derivado interno.*
- Sinalização acústica de equipamento ocupado.

### Funções opcionais

O derivado interno está predisposto para a inserção dos módulos YPL, YP3 e do altifalante YAL para implementar as suas funções base.

- Com módulo YPL:
  - exclusão da chamada (Privacy) com sinalização luminosa;
  - atenuação da chamada;
  - sinalização luminosa do estado de porta aberta;
  - sinalização de pedido de comunicação por parte da central de portaria.
- Com módulo YP3:
  - chamadas intercomunicantes (máx. 6) com o selector VSE/301 ou para activação dos serviços auxiliares através dos actuadores.
  - transferência de chamada em funcionamento intercomunicante.

*Durante uma conversação interna uma eventual chamada da placa botoneira é sinalizada ao derivado interno através de um sinal acústico breve, que se repete em cada 5 s.*

Premindo um dos botões de chamada e pousando o auscultador é possível transferir a conversação a outro derivado interno.

O derivado que recebeu a chamada transferida pode por sua vez tornar a transferir a chamada.

• Com altifalante YAL:

- aumento de potência da nota de chamada.

#### Função da ponte SW1

##### (Atenuação da chamada e gestão de chamadas simultâneas em mais derivados)

Normalmente é fornecida inserida. Tirar a ponte SW1 (fig. 11) se por acaso se deseja atenuar o volume do toque de chamada, ou então no caso de vários derivados activados pela mesma chamada.

**NOTA.** Se por acaso a ponte SW1 estiver desinserida o eventual acessório YPL só poderá excluir a nota de chamada.

Número máximo de derivados activados pela mesma chamada:

- 3 com chamada normal (ponte SW1 inserida);

- 2 com chamada normal e 6 com chamada atenuada (ponte SW1 não inserida).

**ATENÇÃO.** O altifalante YAL deve ser considerado como um derivado interno.

#### Função da ponte SW3

##### (Resistência de fecho)

O aparelho dispõe de uma ponte SW3 (fig. 11) para a impedência de fecho da linha sinal.

Tirar a ponte se a linha continua para outros derivados internos de vídeo porteiros.

#### Função da ponte SW9


##### (Seleção fonte de alimentação)

O vídeo porteiro dispõe de uma ponte SW9 (fig. 11) para a selecção do tipo de alimentação (pelo BUS ou pelo alimentador separado).

Para alimentação pelo BUS X1 (max somente 1 derivado vídeo porteiro ativo) posicionar a ponte SW9 em BUS (configuração de default).

Para alimentação separada posicionar a ponte SW9 em LOCAL (como derivado adicional em chamada simultânea, utilização em instalações X2 ou se o módulo vídeo YV-YVC for desligado).

#### Seleção da placa botoneira em instalações com várias entradas

Para obter este tipo de funcionamento premir o botão inserção da placa botoneira  para a ligação do monitor e em seguida tornar a premir o mesmo para a selecção das placas botoneiras.

#### PROGRAMAÇÃO BASE

(sem a utilização do software PCS/300)

Para a programação da chamada nas instalações sistema 300 o X1 (X2) ver a documentação anexada ao alimentador XA/300LR e placa botoneira X2.

Para a programação dos eventuais botões de chamada 2 e 3 é suficiente premir as teclas correspondentes sucessivamente ao primeiro botão de chamada.

**NOTA.** Não sair da programação do derivado interno antes de ter associado todas as chamadas desejadas.

Para a programação das chamadas intercomunicantes ver as instruções anexadas ao selector VSE/301.

#### PROGRAMAÇÃO COM PCS/300

É possível programar mediante PCS/300 seleccionando el derivado correspondente.

#### Programação das melodias e do número de toques

Para entrar em programação levantar o auscultador e carregar 5 vezes o botão subjacente A (fig. 7), dentro de 5 s.

Um sinal acústico breve confirma a entrada em programação (estamos automaticamente em programação da melodia de chamada da placa botoneira).

Para repetir o procedimento de entrada na programação repor o auscultador e esperar pelo menos 5 s.

Para explorar em sequência o tipo de função premir o botão de abertura da porta.

A entrada de cada função é identificada por um correspondente número de sinais acústicos breves:


n. 1 sinal acústico: programação da melodia associada à chamada da placa botoneira.

n. 2 sinais acústicos: programação da melodia associada à chamada do patamar.

n. 3 sinais acústicos: programação do número de toques de chamada.

#### 1 - Programação da melodia associada à chamada da placa botoneira

Ouve-se repetidamente a melodia n.º 1 da chamada da


placa botoneira, alternada com um sinal acústico breve. Para ouvir a melodia sucessiva premir o botão auxiliar 2 () durante a pausa entre o sinal acústico e a melodia.

Repetir a operação até ao momento em que se ouve a melodia desejada.

Para salvar a nova regulação sem outras programações pousar o auscultador, diferentemente premir o botão de abertura da porta para ter acesso à programação sucessiva.

#### 2 - Programação da melodia associada à chamada do patamar


Ouve-se repetidamente a melodia n.º 1 da chamada do patamar alternada a dois sinais acústicos breves.

Para ouvir a melodia sucessiva premir o botão auxiliar 2 () durante a pausa entre o sinal acústico e a melodia.

Repetir a operação até ao momento em que se ouve a melodia desejada.

Para salvar a nova regulação sem outras programações tornar a pousar o auscultador, diferentemente premir o botão de abertura da porta para ter acesso à programação sucessiva.

#### 3 - Programação do número dos toques de chamada

Ouvem-se três sinais acústicos breves. Premir o botão auxiliar 2 () tantas vezes quantos são os toques desejados (de 1 até 6).

**Em instalações sistema 300 prévia personalização do alimentador XA/300LR é possível aumentar o número de toques até 51.**


Passados 3 s da última pressão do botão, ouve-se a chamada seleccionada para o número de toques escolhido. Se vocês desejam salvar as regulações/ajustes sem ultteriores programações repor o auscultador, diferentemente premir o botão de abertura da porta para ter acesso novamente à programação da melodia de chamada da placa botoneira.

**NOTA.** À saída da programação ficam memorizadas as últimas regulações seleccionadas para cada tipo de programação.


Uma regulação considera-se seleccionada só se vocês a ouvirem pelo menos uma vez.

#### Função dos bornes (fig. 11)

##### Placa de bornes M1


 alimentação local

 desde 12÷16 Vca ou 14÷18 Vcc

 linha X1

 entrada chamada do patamar

##### Placa de bornes M2

 ligação para

 o altifalante YAL

#### Função dos conectores

**CN1 (posição A) para acessório YP3:** os botões têm a função de chamada intercomunicante de 1 até 3 (ou então auxiliares de 3 até 5).

**CN2 (posição B) per acessório YP3:** os botões têm a função de chamada intercomunicante de 4 até 6 (ou então auxiliares de 6 até 8).

**CN3 por acessório YPL.**

**CN4 por monitor YV ou YVC.**


#### Características técnicas

- Alimentação: local 12÷16 Vca ou 14÷18 Vcc; centralizada 14÷18 Vcc.
- Alimentação de BUS: 15÷20 Vcc.
- Consumo sem modulo video: 100 mA máx. (<1 mA em descanso).
- Número derivados ativos simultaneamente de BUS X1: 1.
- Número máximo de derivados que se podem ligar ao alimentador XA/300LR: 100 sem YPL.
- Número máximo de derivados que se podem ligar a uma placa botoneira X1: 64 sem YPL (100 com XAS/301).
- Linha de ligação X1: cabo bifilar não polarizado Z = 100 Ω.
- Temperatura de funcionamento: desde 0 °C até +35 °C.

**ATENÇÃO.** Nas instalações com XA/300LR se aconselha de recolher os códigos identificativos ID (SN) dos derivados internos, aplicados na parte de fora do móvel, e referi-los nas tabelas anexas às aparelhagens XA/300LR e IPC/300LR.

#### MODULO VIDEO YV

Possui os seguintes comandos:

 Luminosidade

 Contraste

#### Características técnicas

- Standard video: CCIR (EIA).
- Cinescópio: 4" (10 cm).
- Consumo: 350 mA max.
- Banda passante a -3 dB: 5 MHz.
- Frequência horizontal: 15.625 Hz (15.750 Hz EIA).
- Frequência vertical: 50 Hz (60 Hz EIA).
- Temperatura de funcionamento: de 0 °C a +35 °C.

#### MODULO VIDEO YVC

Possui os seguintes comandos:

 Luminosidade

 Saturação cor

#### Características técnicas

- Standard video: PAL.
- Display: LCD cor de 3,5" a matriz activa.
- Consumo: 360 mA max.
- Temperatura de funcionamento: de 0 °C a +35 °C.

#### PLACA BOTONEIRA VÍDEO PORTEIRO HEV/301

Placa botoneira de vídeo porteiro com um botão que permite a total gestão do equipamento.

Com o acoplamento das placas de botões HEP/306-HEP/312D é possível realizar instalações até um máximo de 64 utilizadores.

Para as ligações com os derivados internos a placa botoneira utiliza o bus BPT X1 TECHNOLOGY, que consente transmitir num único fio bifilar, twistato de tipo telefónico, todos os sinais para o funcionamento do equipamento.

É possível acrescentar, em série à primeira placa botoneira, outras três placas botoneiras sejam elas de vídeo porteiros, que de porteiros automáticos sem a utilização de ultteriores aparelhagens (selectores, distribuidores).

A placa botoneira está predisposta para alojar o kit de sinalização luminosa de equipamento ocupado KHSO e 1 kit de chamada KHPS (ou 1 kit KHPD).

A placa botoneira está completa de:


- câmara de vídeo CCD orientável manualmente, seja na horizontal que na vertical de ±11° (fig. 15), com objectiva de focal fixa (para as dimensões da zona de filmagem ver a fig. 16);

- grupo fónico;

- LED a infravermelhos para a iluminação do sujeito;

- três potenciômetros para as seguintes funções (fig. 15-17):

 regulagem do volume à placa botoneira;

 regulagem do volume ao derivado interno;

**P1** regulagem (desde 1 até 15 s) do tempo de activação da fechadura eléctrica.


A placa botoneira está dotada de sinalização acústica de equipamento ocupado e de fechadura eléctrica activa.


As cablagens em dotação permitem uma fácil ligação às várias aparelhagens que compõem a placa botoneira.


#### Função dos bornes


 14÷18 Vcc


 alimentação

 saída da fechadura eléctrica


 botão de abertura da porta


 massa para a fechadura eléctrica


 saída comando auxiliar 1


 saída comando auxiliar 2

 saída habilitação placa botoneira

 entrada bus de outras

 placas botoneiras

 saída bus para os derivados internos ou outras

 placas botoneiras

#### Função dos conectores

**Conector CN1 de 5 vias:** para utilizar na ligação à placa HEP/306 ou HEP/312D.

**Conector CN3 de 3 vias:** para utilizar na ligação aos botões KHPS ou KHPD.

**1-vermelho:** ao botão n.2.

**2-cor de laranja:** ao botão n.3.

**3-amarelo:** ao botão n.4.

**ATENÇÃO.** Em instalações com várias placas botoneiras é necessário manter a mesma disposição dos botões de chamada.

**Conector CN4:** já fornecido conectado.

**1-preto:** ao botão n.1.

**2-castanho:** ao botão n.1.

**3-verde:** aos LED iluminação botões.

**4-amarelo:** aos LED iluminação botões.

**Conector CN5 de 2 vias:** para utilizar na ligação ao kit de sinalização luminosa KHSO.

### Função das pontes SW1 e SW2 (fig. 17)

SW1: programação automática número das placas botoneiras (default 1).

SW2: programação dos derivados internos.

### ATENÇÃO. Os condutores dos conectores não utilizados devem ser isolados.

**Programação do número de placas botoneiras** (operação necessária só na presença de várias placas botoneiras)

1 - Posicionar-se na última placa botoneira ligada em série ao bus (geralmente aquele com os bornes **B IN** não conexos).

2 - Tirar a ponte SW1.

3 - Esperar pela nota de confirmação (3÷15 s aproximadamente).

O número das notas de confirmação assinalam também o número de placas botoneiras presentes e programadas (1 nota para a placa botoneira principal e 1 nota para cada placa botoneira secundária).

4 - Tornar a inserir a ponte SW1.

### Programação derivados internos

1 - Tirar a ponte SW2 de uma placa botoneira qualquer.

2 - Levantar o auscultador do derivado interno a programar (para o derivado interno telefónico ver as instruções apresentadas na interface IT/300).

3 - Pressionar ao mesmo tempo os botões de abertura da porta e auxiliar 2 pelo menos por 1 s (a activação do áudio para a placa botoneira confirma que se verificou a operação).

4 - Desde a placa botoneira pressionar o botão de chamada ao qual associar o derivado interno.

5 - Tornar a depor o auscultador.

6 - Repetir a operação do ponto 2 para todos os restantes derivados internos.

7 - Tornar a inserir a ponte SW2 para sair da programação.

### ATENÇÃO. O procedimento de programação do selector VSE/301, se presente, deve ser executado só depois da programação de associação das chamadas das placas botoneiras aos derivados internos.

**Nas instalações com XA/300LR se aconselha de recolher os códigos identificativos ID (SN) dos derivados internos, aplicados na parte de fora do móvel, e referi-los nas tabelas anexas às aparelhagens XA/300LR e IPC/300LR.**

**NOTA. Depois de programado o alimentador mediante PCS/300 já não será possível aceder à programação base das placas botoneiras.**

**Para restabelecer as condições de default ver capítulo dedicado.**

### Restabelecimento condições de default da placa botoneira

1 - Tirar a ponte SW1.

2 - Fechar o contacto da abertura porta de massa (–, ⚡).

*Uma nota acústica confirma que se verificou a operação.*

3 - Tornar a inserir a ponte SW1.

### PLACA BOTONEIRA VIDEO PORTEIRO A CORES HEVC/301

Placa botoneira videoproteiro dotada de câmara de vídeo a cores CCD e LED de luz branca para a iluminação do sujeito. De características e funcionalidade semelhantes à placa botoneira HEV/301.

#### Características técnicas

- Alimentação:  $\Delta$ 14÷18 Vcc.
- Absorção:  $\Delta$ 
  - a repouso com 14 Vcc 230 mA max;
  - activo com 14 Vcc 380 mA max;
  - com fechadura eléctrica activa acrescentar 500 mA;
  - para cada HEP/306-HEP/312D acrescentar 35 mA;
  - para cada XDV/304A ligado acrescentar 40 mA;
  - para 64 derivados internos acrescentar 64 mA.
- Segredo de conversação áudio/vídeo.
- Comando da fechadura eléctrica: de tipo impulsivo para a fechadura eléctrica de 12 V 1 A.
- Tempo de activação da fechadura eléctrica: regulável desde 1 até 15 s.
- Tempo de activação do equipamento: 60 s.
- Tempo de duração de chamada: 30 s.
- Saída bus: alimentação de 15 Vcc para amplificador e derivados internos, driver vídeo de tipo balanceado ( $Z = 100 \Omega$ ).
- Saída comando aux. 1: 3,5 Vcc de 1 mA (disponível só com placa botoneira activa, tempo de activação igual ao tempo de activação da fechadura eléctrica).

- Saída comando aux. 2: 3,5 Vcc de 1 mA (sempre disponível nas todas placas botoneiras, tempo de activação igual ao tempo de activação da fechadura eléctrica).
- Saída da activação da placa botoneira: 3,5 Vcc de 1 mA (activa por todo o tempo da comunicação).
- Temperatura de funcionamento: desde -15 °C até +50 °C.

### Características câmara de vídeo da placa botoneira HEV/301

- Standard vídeo: CCIR (EIA).
- Sensor: CCD 1/4".
- Frequência horizontal: 15.625 Hz (15.750 Hz EIA).
- Frequência vertical: 50 Hz (60 Hz EIA).
- Saída vídeo: 1Vpp compósito sobre 75  $\Omega$ .
- Resolução: 380 linhas.
- Iluminação mínima: 5 lx.
- Relação sinal de perturbação: 45 dB.
- Obturador: electrónico automático desde 1/50 s até 1/100.000 s.
- Objectiva: de focal fixa f 3.7 F 4.5.

### Características câmara de vídeo da placa botoneira HEVC/301

- Standard vídeo: PAL.
- Sensor: CCD 1/4".
- Frequência horizontal: 15.625 Hz.
- Frequência vertical: 50 Hz.
- Saída vídeo: 1Vpp compósito sobre 75  $\Omega$ .
- Resolução: 330 linhas.
- Iluminação mínima: 50 lx.
- Relação sinal de perturbação: 46 dB.
- Obturador: electrónico automático.
- Objectiva: de focal fixa f 3,7 F 5 (pin-hole).

## INSTALAÇÃO

### Monitor de vídeo porteiro YKP/301+YV(YVC)

#### ATENÇÃO. Se aconselha de instalar o monitor em ambiente enxuto.

Tirar o módulo monitor agindo com uma chave de fendas através de parafuso do móvel (fig. 2).

Tirar o conector indicado na figura 3.

O suporte de parede pode ser instalado seguindo as indicações das fig. 4÷8. Montar o módulo monitor no suporte de parede como indicado nas figuras 9 e 10.

Para remover a tampa YKP, agir com uma chave através da fenda apropriada (fig. 7).

### Placa botoneira vídeo porteiro HEV/301-HEVC/301

A caixa de encastramento deve ser fixada ao muro a prumo e a uma altura adequada.

Na colocação das caixas de encastrar serão evitadas possíveis deformações utilizando o distancial próprio fornecido (fig. 12).

É possível utilizar a chave de fenda obtida pelo espaçador para regular o volume do microfone e do altifalante (fig. 15).

**ATENÇÃO. Os cabos de ligação devem ser introduzidos através de um dos pontos de ruptura preestabelecida, situados na parte inferior da caixa de encastramento (A da fig. 12).**

Através da chave macho sextavada s 2,5 em dotação desapertar o parafuso de bloqueio e desmontar a placa da base (fig. 13).

Para a montagem de ulteriores botões seguir as instruções em dotação com os mesmos.

Extraír os dois talões em papel de protecção aos furos com rosca na caixa de encastramento e fixar o chassis através dos dois parafusos em dotação (fig. 14).

Efectuar as ligações. Para escrever os dados desejados no letreiro porta-nome, extraír o espelho que fixa o letreiro e em seguida o letreiro (fig. 18).

**NOTA. Podem-se utilizar letreiros porta-nome personalizados até um máximo de 2 mm de espessura.**

Para montar a placa inserir em primeiro lugar a parte superior na cabeceira e em seguida, com uma chave macho sextavada s 2,5, apertar o parafuso de fixação (fig. 19).

### ELIMINAÇÃO

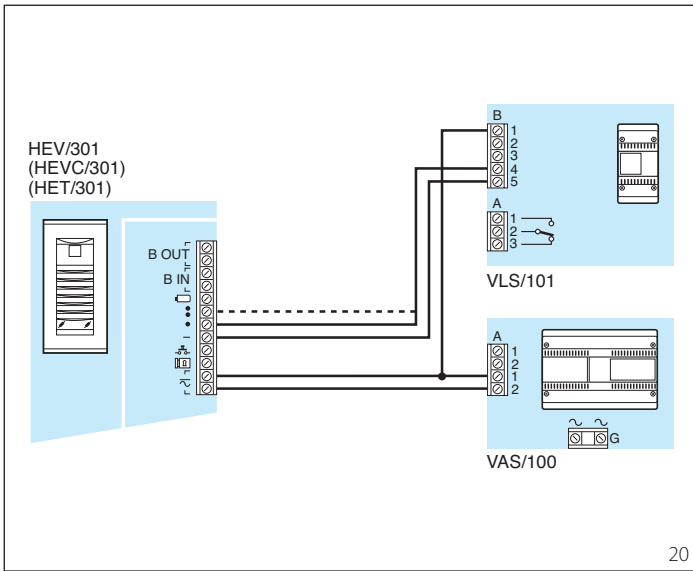
Assegurar-se que o material da embalagem não seja disperso no ambiente, mas eliminado seguindo as normas vigentes no país de utilização do produto.

Ao fim do ciclo de vida do aparelho evitar que o mesmo seja disperso no ambiente.

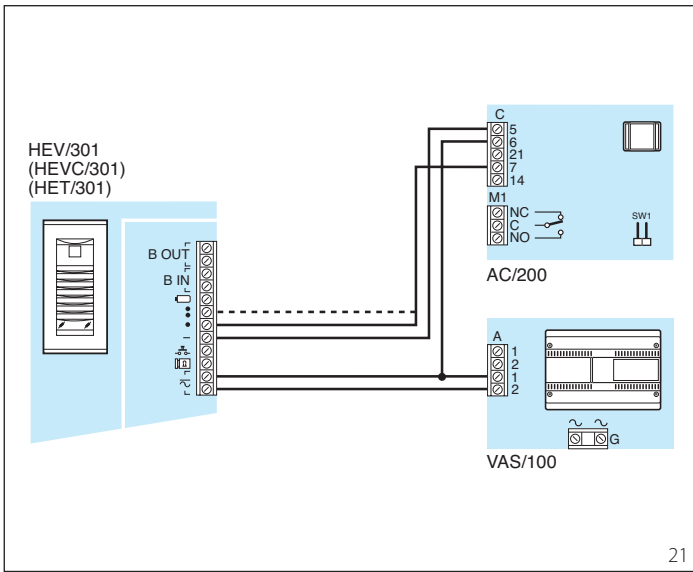
A eliminação da aparelhagem deve ser efectuada respeitando as normas vigentes e privilegiando a reciclagem das suas partes constituintes.

Sobre os componentes, para os quais é previsto o escoamento com reciclagem, estão reproduzidos o símbolo e a sigla do material.





20



21

**Fig.20** - Esempio di collegamento uscita ausiliaria Aux 1 o Aux 2 con l'unità relè VLS/101.  
Alimentazione mediante VAS/100.

**Fig.20** - Sample connection of Aux 1 or Aux 2 auxiliary output with relay unit VLS/101.  
Power supply by means of VAS/100.

**Abb.20** - Anschlussbeispiel zwischen Zusatzausgang Aux 1 oder Aux 2 und Relaiseinheit VLS/101.  
Stromversorgung über VAS/100.

**Fig.20** - Exemple de raccordement sortie auxiliaire Aux 1 ou Aux 2 avec le relais VLS/101.  
Alimentation par VAS/100.

**Fig.20** - Ejemplo de conexión salida auxiliar Aux 1 ó Aux 2 con la unidad relé VLS/101.  
Alimentación mediante VAS/100.

**Fig.20** - Exemplo de ligação de saída auxiliar Aux 1 ou Aux 2 com a unidade relé VLS/101.  
Alimentação através de VAS/100.

**Fig.21** - Esempio di collegamento uscita ausiliaria Aux 1 o Aux 2 con l'unità relè AC/200.  
Alimentazione mediante VAS/100.

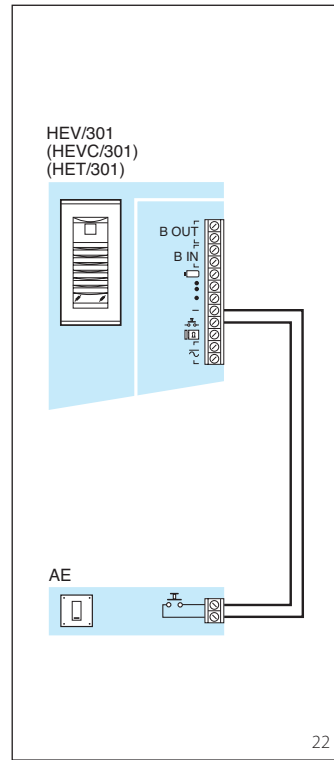
**Fig.21** - Sample connection of Aux 1 or Aux 2 auxiliary output with relay unit AC/200.  
Power supply by means of VAS/100.

**Abb.21** - Anschlussbeispiel zwischen Zusatzausgang Aux 1 oder Aux 2 und Relaiseinheit AC/200.  
Stromversorgung über VAS/100.

**Fig.21** - Exemple de raccordement sortie auxiliaire Aux 1 ou Aux 2 avec le relais AC/200.  
Alimentation par VAS/100.

**Fig.21** - Ejemplo de conexión salida auxiliar Aux 1 ó Aux 2 con la unidad relé AC/200.  
Alimentación mediante VAS/100.

**Fig.21** - Exemplo de ligação de saída auxiliar Aux 1 ou Aux 2 com a unidade relé AC/200.  
Alimentação através de VAS/100.



22

**Fig.22** - Schema di collegamento del pulsante ausiliario apriporta (AE).

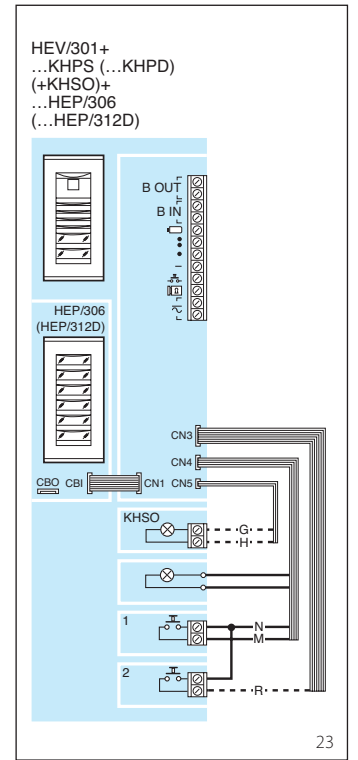
**Fig.22** - Connection diagram of auxiliary door-lock release button (AE).

**Abb.22** - Anschlüsse zwischen Türöffnertaste (Auxiliary/Service) (AE).

**Fig.22** - Schéma de raccordement du bouton gâche intérieure (AE).

**Fig.22** - Esquema de conexión del pulsador auxiliar abrepuerta (AE).

**Fig.22** - Esquema de ligação do botão auxiliar de abertura de porta (AE).



23

**Fig.23** - Colore dei conduttori relativi ai cablaggi CN3-CN4-CN5.

**Fig.23** - Colour coding of wires relating to CN3-CN4-CN5.

**Abb.23** - Farbe der Kabelleiter CN3-CN4-CN5.

**Fig.23** - Couleur des conducteurs relatifs aux câblages CN3-CN4-CN5.

**Fig.23** - Color de los conductores correspondientes a los cableados CN3-CN4-CN5.

**Fig.23** - Cor dos condutores relativos às cablagens CN3-CN4-CN5.

#### CN3

C: arancio, orange, Orange, orange, naranja, laranja

G: giallo, yellow, Gelb, jaune, amarillo, amarelo

R: rosso, red, Rot, rouge, rojo, vermelho

#### CN4

M: marrone, brown, Braun, marron, marrón, castanho

N: nero, black, Schwarz, noir, negro, preto

#### CN5

G: giallo, yellow, Gelb, jaune, amarillo, amarelo

H: grigio, grey, Grau, gris, cinzento

# LYNEAKIT/..

## ATTENZIONE!

Gli apparecchi che compongono il kit possono essere utilizzati singolarmente per realizzare impianti plurifamiliari.  
Per la sezione dei conduttori vedere le istruzioni del posto esterno.

## WARNING!

The units included in this kit can also be used individually to realize multi-family installations.  
Cross section of cables: see entry panel instructions.

## WICHTIG!

Die Geräte die diesen Kit zusammenstellen können auch für Mehrfamilienhaus-anlagen benützt werden.  
Kabelquerschnitt: siehe Gebrauchs-anweisung der Außenstation.

## ATTENTION!

Les appareils qui composent ce kit peuvent être utilisés individuellement pour réaliser des installations pour immeuble.  
Pour la section des cables voir instructions d'emploi du poste extérieur.

## ATENCIÓN!

Los aparatos que componen este kit pueden ser utilizados individualmente para realizar instalaciones multifamiliares.  
Para la sección de los conductores ver las instrucciones de la placa exterior.

## ATENÇÃO!

Os aparelhos que formam o kit podem ser utilizados individualmente para realizar instalações plurifamiliares.  
Para a secção dos condutores ver as instruções da placa botoneira.

**CP:** Pulsante di chiamata dal pianerottolo.  
*Personal door-bell button.*  
Taste zum Anrufen von der Etage.  
*Bouton d'appel porte-palrière.*  
Pulsador de llamada desde el rellano.  
*Botão de chamada de patamar.*

